

MC-600
MC-400
MC-200

WELCOME TO THE MUSICAL WORLD OF YAMAHA

WILLKOMMEN IN DER MUSIKALISCHEN WELT VON YAMAHA

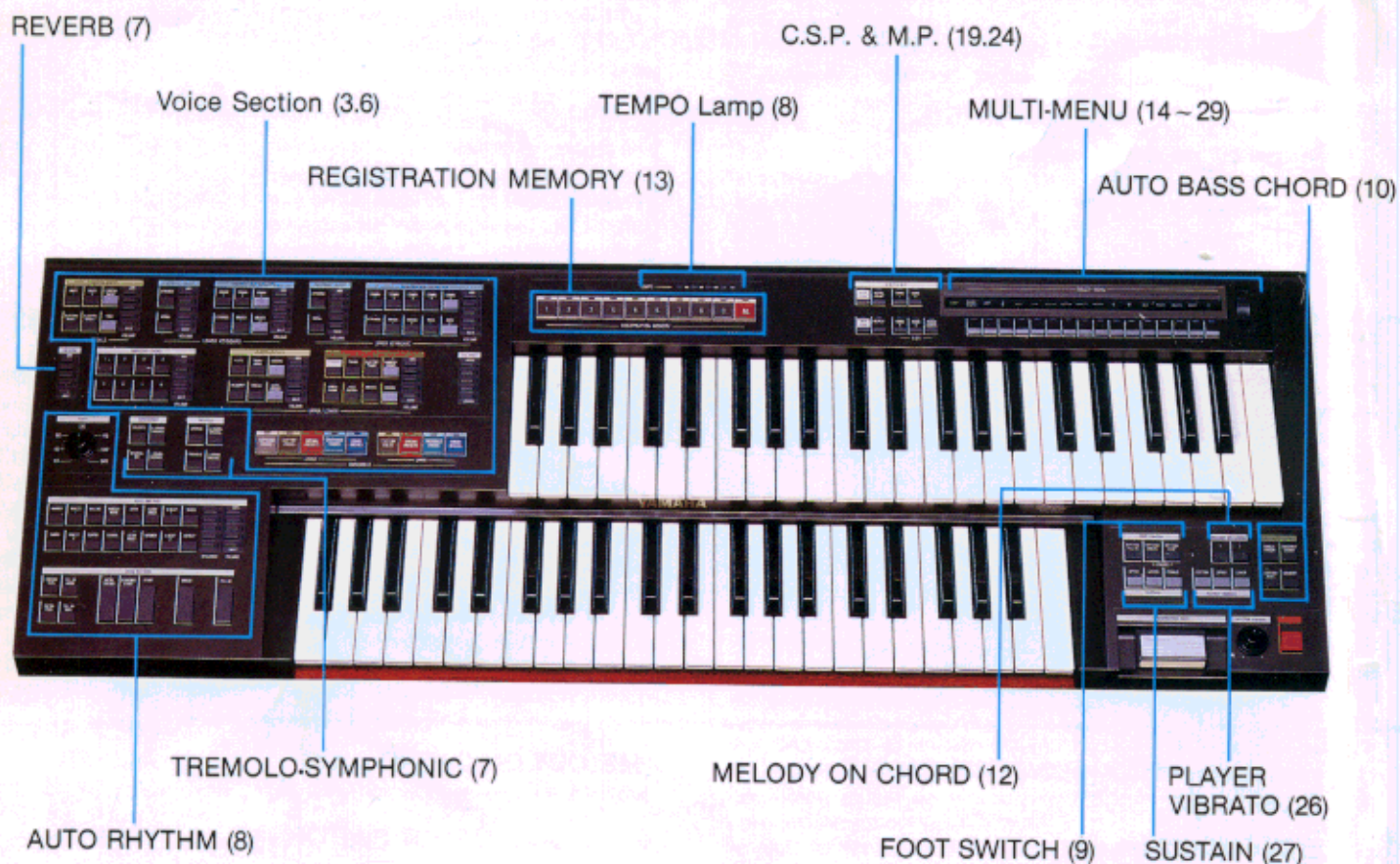
UNE ENTREE TRIOMPHALE DANS L'UNIVERS DE LA MUSIQUE

BIENVENIDO AL MUNDO MUSICAL DE YAMAHA

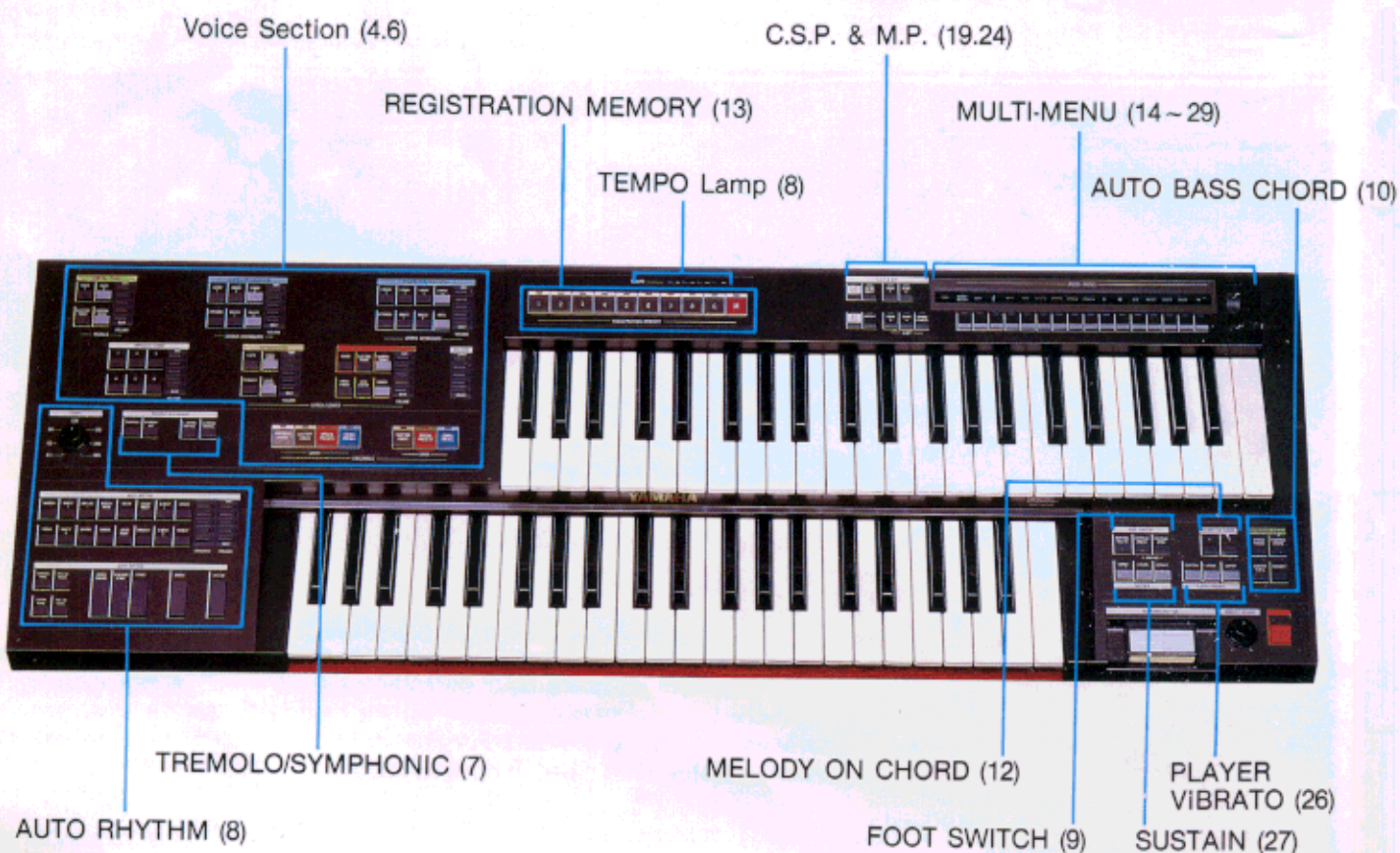
VÄLKOMMEN TILL YAMAHAS MUSIKALISKA VÄRLD

YAMAHA ELECTONE®

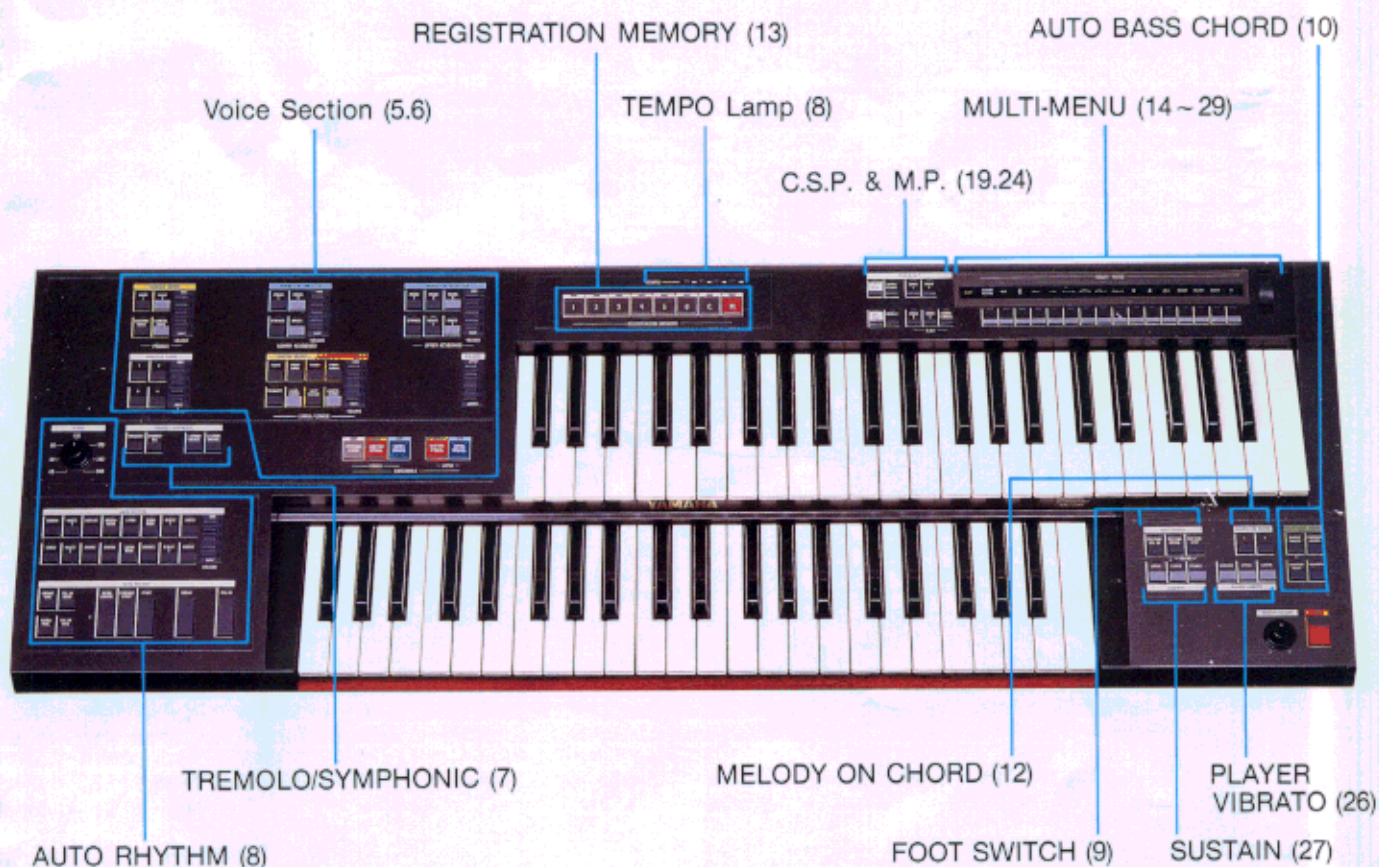
MC-600



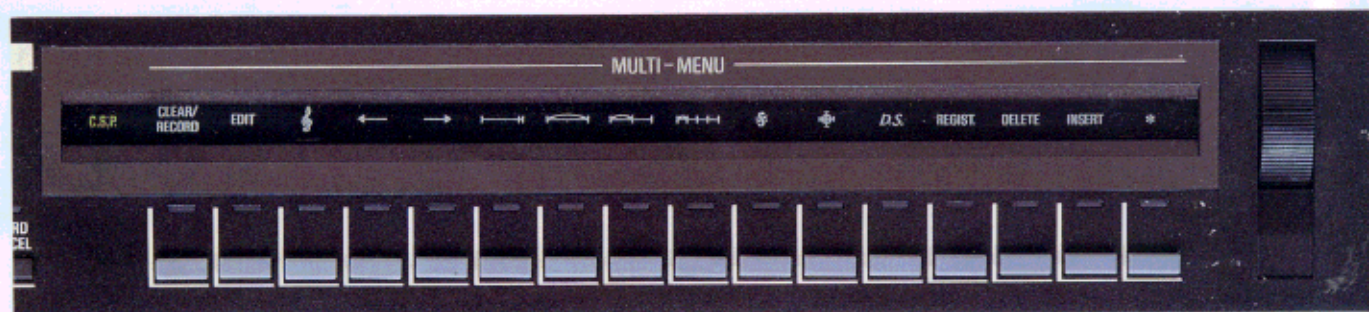
MC-400



MC-200



MULTI-MENU



- The numbers in brackets indicate the pages in this manual where you will find an explanation of these parts and features.
- Die in Klammern angegebenen Zahlen beziehen sich auf die Seiten in dieser Bedienungsanleitung, auf denen Sie die Erklärung der betreffenden Teile und Funktionen finden.
- On trouvera de plus amples renseignements sur ces commandes et caractéristiques en consultant les pages indiquées entre parenthèses.
- Los números entre corchetes indican las páginas de este manual en las que encontrará las explicaciones sobre estas partes y características.
- Siffrorna inom parenteserna hänvisar till de sidorna i denna instruktionsbok, där du hittar förklaringarna på delarna och deras funktioner.

► Introduction

Thank you for purchasing an MC-Series Yamaha Electone. The MC-Series is a totally new kind of Electone, utilizing the very latest in electronic technology, made possible by Yamaha's experience as a musical instrument manufacturer for nearly a century. Some of the many exciting features included are the Chord Sequence Programmer, which lets you preprogram the accompaniment (CHORDS/BASS) before you actually begin to play the melody, the Music Programmer, which enables you to record and play back your own performances on the Upper, Lower and Pedal keyboards independent of each other, and the Registration Memory System, which allows you to memorize voice, volume, and rhythm selection as well as all the necessary effects and have these settings available for instant access. Thanks to these outstanding features,

► Vorwort

Mit einem Instrument der Serie MC haben Sie eine Electone einer völlig neuen Generation erworben. Hier finden Sie die neuesten Spitzenleistungen in der Elektronik-Technologie, die nur durch die Erfahrung von Yamaha möglich geworden sind, die das Unternehmen als Musikinstrumentenhersteller in nahezu einem Jahrhundert sammeln konnte. Unter den vielen verblüffenden Ausstattungsmerkmalen finden Sie die Akkordfolgen-Programmiereinrichtung (Chord Sequence Programmer), mit dem Sie in der Lage sind, die Begleitung (CHORDS/BASS) vorzuprogrammieren, ehe Sie tatsächlich mit der Melodie beginnen. Ferner die Musik-Programmiereinrichtung (Music Programmer) mit dem Sie Ihren eigenen Spielvortrag auf dem oberen und unteren Manual sowie dem Pedal unabhängig voneinander aufnehmen und wieder-

► Avant-propos

Avant tout, merci pour avoir porté votre choix sur un Electone Yamaha de la série MC.

La série MC est une nouvelle race d'Electone issue en ligne droite des technologies les plus modernes en matière d'instrumentation électronique et d'une somme irremplaçable d'expérience accumulée par Yamaha depuis presque 100 ans. On relève sur ces instruments toute une gamme de caractéristiques exclusives, au nombre desquelles un programmeur de séquence d'accords qui offre la possibilité de programmer à l'avance des accompagnements (CHORD/BASS), un programmeur musical qui rend possible l'enregistrement et la lecture de séquences musicales sur les claviers supérieur et inférieur et sur le pédalier, indépendamment les uns des autres, un système à registre de mémoire pour la mise en mémoire des

► Introducció

Gracias por la adquisición de este Electone serie MC Yamaha.

La serie MC es un tipo completamente nuevo de Electones, que utilizan los últimos adelantos en tecnología electrónica, y que han sido posibles gracias a la experiencia de Yamaha como fabricante de instrumentos musicales adquirida durante aproximadamente un siglo. Algunas de las excitantes funciones incluidas son el Programador de secuencias de acordes que le permitirá programar el acompañamiento antes de comenzar a tocar una melodía, el Programador musical que le permitirá grabar y reproducir sus propias ejecuciones en los teclados superior, inferior, y de pedales independientemente entre sí, y el Sistema memorizador de registros con el que podrá memorizar la selección de voz, volumen, y ritmo, así como todos los efectos necesarios, y disponer estos ajustes para

► Introduktion

Tack för att Du valde en MC-serie Yamaha Electone.

MC-serien är en helt ny typ av Electone som utnyttjar det allra senaste inom elektronisk teknologi, och som blivit möjlig tack vare Yamahas erfarenheter som musikinstrumenttillverkare under nära ett sekel. Några av de många spännande finesser som ingår är Chord Sequence Programmer som möjliggör för Dig att på förhand programmera ackompanjemanget (ackord och bas) innan Du verkligen börjar spela melodin, en Music Programmer med vilken Du kan spela in och återge Ditt eget framförande på övre och nedre manual samt baspedaler helt oberoende av varandra, och ett Registration Memory system som tillåter Dig att memorera stämmor, volymer, rytmval och alla andra nödvändiga effekter och sedan kunna återkalla helt egna kompletta registreringar genom att bara trycka på en enda knapp.

your playing potential becomes almost limitless. In addition, the basic performance features such as sound authenticity, auto rhythm and auto accompaniment functions have also been greatly improved, providing you with an instrument which offers you whole new worlds of musical expression.

This manual has been designed to help you get acquainted with your MC-Series Electone and to make its fascinating possibilities easily within your reach. We recommend that you actually sit at your Electone while carefully reviewing these materials.

Thanks again for choosing Yamaha. Your fun has just begun!

*Before you begin, take a moment to read the Installation and Maintenance sections on page 31, which contain important information about your Electone.

geben können. Schließlich bleibt noch das Register-Speichersystem zu erwähnen, das es Ihnen gestattet, Stimme, Lautstärke, Rhythmus-Vorwahl und darüber hinaus alle erforderlichen Effekte zu speichern und Ihnen diese Einstellungen zum unmittelbaren Zugriff zur Verfügung stehen. Dank dieser vielseitigen Ausstattungsmerkmale gibt es für Ihre Spielmöglichkeiten praktisch keine Grenzen mehr. Zusätzlich hierzu sind auch die Grundfunktionen für eine musikalische Darbietung, wie z.B. Klanglichkeit, automatischer Rhythmus und automatische Begleitfunktionen außerordentlich verbessert worden, so daß Sie hier ein Instrument erworben haben, mit dem Sie sich eine ganz neue Welt der musikalischen Ausdrucksmöglichkeiten erschließen.

*Ehe Sie zu spielen beginnen, nehmen Sie sich bitte die Zeit und lesen Sie die Abschnitte über Aufbau und Pflege auf Seite 31 durch, die wichtige Informationen über Ihre Electone enthalten.

voix, du volume et des sélections de rythme ainsi que tous les effets nécessaires, sans compter que tous ces réglages sont instantanément accessibles, autant de fonctions qui représentent un potentiel de reproduction sonore quasi-illimité.

De plus, les fonctions d'exécution de base telles que l'authenticité sonore, le rythme automatique et les fonctions d'accompagnement automatique ont été perfectionnées au point que l'on dispose, sur cet instrument, de ce qui se fait de mieux en matière d'instrumentation musicale électronique.

*Mais avant de commencer, veuillez consacrer quelques instants à la lecture des sections d'installation et d'entretien de la page 31 qui renferment un certain nombre de précautions très importantes ayant trait à l'Electone.

utilizarlos instantáneamente en cualquier momento. Gracias a estas notables funciones, su potencial como organista será prácticamente ilimitado.

Además, se han mejorado notablemente las características de las funciones de ejecución básicas tales como autenticidad de sonido, ritmo y acompañamiento automáticos, para ofrecerle un instrumento que pondrá al alcance de sus manos posibilidades fascinantes. Le recomendamos que se sienta en su Electone revisando cuidadosamente este manual.

Gracias de nuevo por haber elegido Yamaha, y ¡diviértase a placer con su Electone!

*Antes de comenzar, lea las secciones de Instalación y Mantenimiento de la página 31, que contienen información importante sobre su Electone.

Tack vare dessa enastående finesser kommer Din spelmöjligheter att bli praktiskt taget obegränsade. Dessutom har hela grunden för instrumentet som t ex naturtrogenheten hos ljuden, den automatiska rytmen och ackompanjemangets funktioner förbättrats enormt. Allt sammantaget ger Dig ett instrument som öppnar en helt ny värld av musikaliska uttrycksmöjligheter.

Denna instruktion har utformats för att Du ska bli bekant med Din MC-serie Electone och på ett enkelt sätt kunna utnyttja alla dess fascinerande möjligheter. Vi rekommenderar att Du verkligen sitter ner vid Din Electone medan Du noggrant går igenom detta material. Tack än en gång för att Du valde Yamaha. Det roliga för Dig har just börjat!

*Innan Du börjar bör Du ägna tid åt att läsa kapitlet Installation och skötsel på sid 31, vilket innehåller viktig information om Din Electone.

Contents

I. The Basic Features of Your Electone	Page
1. First, Let's Produce Some Sounds	2
2. Now, Let's Create Some Registrations	3
3. Using Effects for an Even Richer Sound	7
4. Adding Rhythm	8
5. Having Fun With Automatic Accompaniment	10
6. Harmonizing the Melody	12
7. Memorizing Your Favorite Registrations	13
II. What Multi Menu Can Do For You	
1. You Can Recall 16 Different Registrations	14
2. Programming the Accompaniment	15
3. Recording and Playing Back a Performance	20
4. 28 Additional Voices Can Be Transferred To The Control Panel	25

5. You Can Also Memorize Vibrato and Sustain Effects	26
6. Transposing and Changing Pitch	27
7. Transferring Memorized Information to a Pack or Cassette	28
III. Useful Information	
• Accessory Jacks	30
• Electromagnetic Interference	30
• Installation and Maintenance	31
• Troubleshooting	32
• Specifications	33
■ FCC Certification (USA)	37

Inhaltsverzeichnis

I. Grundfunktionen Ihrer Electone	Seite
1. Zunächst wollen wir einige Töne erzeugen	2
2. Lassen Sie uns nun einige Registereinstellungen vornehmen	3
3. Einsatz von Effekten für ein noch reichhaltigeres Klangbild	7
4. Einsatz der Rhythmus-Einrichtung	8
5. Spielvergnügen mit der automatischen Begleitung	10
6. Harmonisierung der Melodie	12
7. Speicherung Ihrer Lieblings-Registereinstellungen	13
II. Welche Vorteile bietet Ihnen Multi Menu	
1. Sie können 16 verschiedene Registereinstellungen abrufen	14
2. Programmierung der Begleitung	15

3. Aufnahme und Wiedergabe einer Darbietung	20
4. Auf das Bedienungsfeld können 28 zusätzliche Stimmen übertragen werden	25
5. Sie können auch Vibrato- und Sustain-Effekte speichern ...	26
6. Transponieren und Tonhöhen-Änderung	27
7. Übertragen gespeicherter Informationen auf ein Speicher-Pack oder auf Tonband-Cassette	28
III. Nützliche Informationen	
• Buchsen für Zusatzgeräte	30
• Elektromagnetische Interferenzen	30
• Aufbau und Instandhaltung	31
• Störungsbeseitigung	32
• Technische Daten	33

Table des matières

I. Fonctions principales de l'Electone	Page
1. Premiers pas dans la production sonore	2
2. Création de registres	3
3. Création de quelques effets	7
4. Intervention du rythme	8
5. Les prodiges de l'accompagnement automatique	10
6. Harmonisation de la mélodie	12
7. Sauvegarde des registres favoris	13
II. Ce que le Multi Menu vous apprend	
1. Rappels de 16 registres différents	14
2. Programmation de l'accompagnement	15
3. Enregistrement et reproduction d'un air de musique	20
4. Possibilité de transférer 28 sonorités de plus sur le panneau de commande	25

5. Possibilité de sauvegarder les effets de soutien et de vibration	26
6. Transposition et changement de ton	27
7. Transfert d'informations mémorisées sur un accu mémoire ou une cassette	28
III. Informations diverses	
• Prises de raccordement	30
• Interférence électromagnétique	30
• Installation et entretien	31
• Dépistage des pannes	32
• Spécifications	33

Índice

I. Características básicas de su Electone	Página
1. Antes de nada, produzcamos algunos sonidos	2
2. Ahora, creemos algunos registros	3
3. Utilización de efectos para lograr un sonido más rico todavía	7
4. Adición de ritmos	8
5. Utilización del acompañamiento automático	10
6. Armonización de melodías	12
7. Memorización de sus registros favoritos	13
II. Lo que el menú múltiple puede hacer por usted	
1. Usted puede utilizar 16 registros diferentes	14
2. Programación de acompañamientos	15
3. Grabación y reproducción de ejecuciones	20

4. Al panel de control pueden transferirse 28 voces adicionales	25
5. Usted también puede memorizar efectos de vibrato y sostenido	26
6. Transposición y cambio de diapasón	27
7. Transferencia de información memorizada a un cartucho RAM o a un casete	28
III. Información útil	
• Tomas para accesorios	30
• Interferencia electromagnética	30
• Instalación y mantenimiento	31
• Solución de problemas	32
• Especificaciones	33

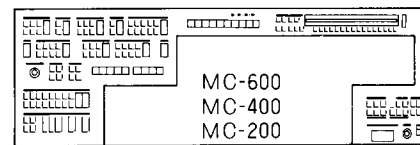
Innehåll

I. De grundläggande finesserna hos Din Electone	Sid.
1. Först av allt, låt oss skapa några ljud	2
2. Nu, låt oss skapa några registreringar	3
3. Använd effekter för ännu mäktigare ljud	7
4. Lägg till rytm	8
5. Utnyttja det automatiska ackompanjemanget	10
6. Harmonisera melodin	12
7. Memorera Dina favoritregistreringar	13
II. Vad Multi Menu kan göra för Dig	
1. Du kan kalla fram 16 olika registreringar	14
2. Programmera ackompanjemanget	15
3. Inspelning och återgivning av ett helt musikstycke	20
4. Ytterligare 28 stämmor kan överföras till kontrollpanelen ...	25

5. Du kan också memorera Vibrato- och Sustain- effekter	26
6. Transponering och stämning	27
7. Överföring av memorerad information till yttre minne eller kassett	28
III. Värdefull information	
• Anslutning av tillbehör	30
• Elektromagnetiska störningar	30
• Installation och skötsel	31
• Felsökning	32
• Specifikationer	33

I. Características básicas de su Electone

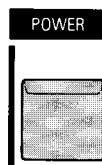
1. Antes de nada, produzcamos algunos sonidos



ALIMENTACIÓN/VOLUMEN GENERAL/PEDAL DE EXPRESIÓN

En primer lugar, asegúrese de que el enchufe esté firmemente insertado en la toma de la red, y después:

- 1 **Conecte la alimentación del Electone presionando (ON) el interruptor POWER.**



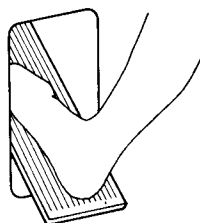
- 2 **Ajuste el control MASTER VOLUME.**

Este control le permitirá ajustar el volumen general de su instrumento. Por el momento, póngalo aproximadamente en la posición 12:00.



- 3 **Coloque su pie derecho sobre el pedal de expresión (EXPRESSION), que controla el volumen general durante la ejecución, para aumentar la expresión musical.**

Píselo hacia los dedos para aumentar el volumen, y hacia el talón para disminuirlo.



- 4 **Seleccione un registro.**

(La ilustración muestra el MC-600/400.)



Ésta es la sección de memoria de registros (REGISTRATION MEMORY) que le ofrecerá 8 registros completos para todos los teclados presionando simplemente un botón. Presione (ON) cualquiera de estos botones (con números 1, 2, 3...). (Para más detalles, consulte la página 13.)

- 5 **Toque algunas notas.**

Ahora pulse algunas teclas de los teclados inferior, superior, y de pedales. Antes de hacer esto, presione (OFF) el botón SINGLE FINGER del panel derecho. Oirá algunos de los sonidos disponibles en su nuevo Electone.



[Compruebe si la tensión es correcta]

La tensión correcta está indicada en la placa de características situada debajo del teclado inferior. Compruebe si esta tensión es igual a la de la red de su localidad. Si tiene alguna duda, o cuando se desplace a otro lugar, solicite instrucciones a su proveedor Yamaha.

[Memoria al desconectar la alimentación]

Al desconectar la alimentación, los ajustes del panel de control (registro) se almacenarán en la memoria. Cuando vuelva a conectar la alimentación, obtendrá el mismo registro.

- Los 8 botones MEMORY REGISTRATION han sido programados en fábrica utilizando los 8 primeros sonidos de la sección REGISTRATION MENU de su menú múltiple. (Con respecto a los detalles, consulte la página 14.)

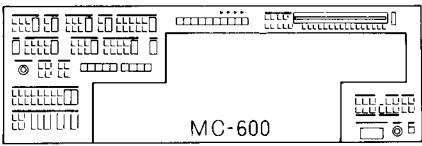
[Número de notas que pueden producirse en cada teclado]

Teclado superior/inferior (MC-600/MC-400): Con cada teclado podrá tocar simultáneamente hasta 7 notas.

Teclado superior/inferior (MC-200 solamente): Con cada teclado podrá tocar simultáneamente hasta 6 notas.

Teclado de pedales y voces ajustables: Normalmente, sólo se podrá tocar una nota cada vez. Cuando se toquen más de dos notas, la de la derecha tendrá prioridad sobre la otra. (Cuando utilice solamente las voces ajustables de los teclados superior o inferior, y toque más de una nota, oírás la correspondiente a la última tecla pulsada.)

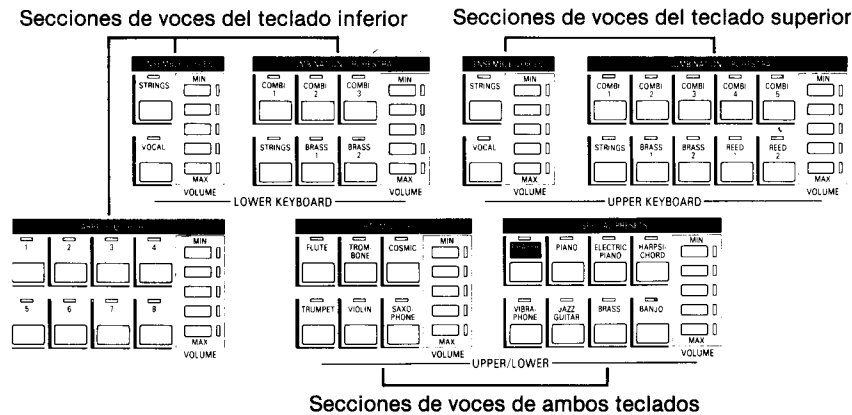
2. Ahora, creemos algunos registros



Voces de los teclados superior e inferior (MC-600)

El MC-600 tiene 2 secciones de voces para utilizar con el teclado superior, 3 secciones de voces para el teclado inferior, y 2 secciones de voces que pueden utilizarse con cualquiera de estos teclados.

1 Elija un sonido de cada sección.

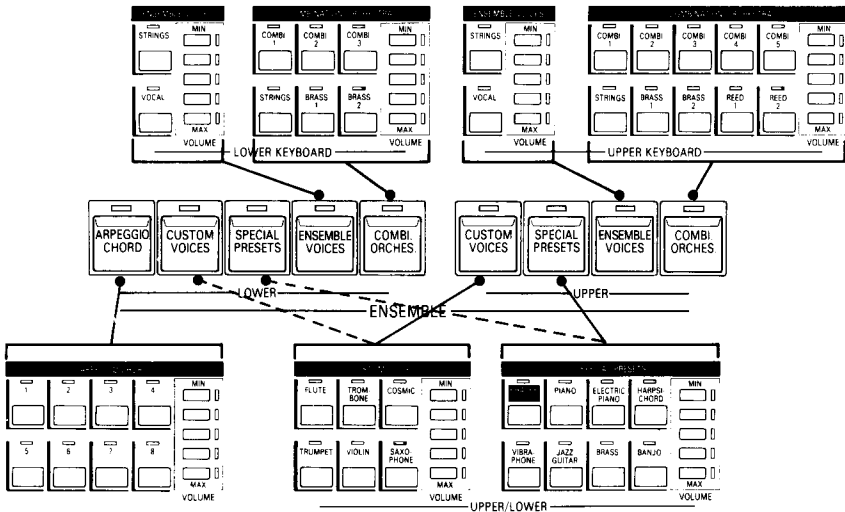


2 Ajuste el volumen.

Ajuste el volumen de cada una de estas secciones hasta el nivel deseado. Su Electone le permitirá seleccionar uno de cinco niveles de volumen, el superior es el más suave (MIN) y el inferior el más fuerte (MAX).



3 Presione (ON) los botones de conjunto (ENSEMBLE) deseados.



La sección de conjunto es su “centro de control” para los sonidos de los teclados superior e inferior. Consultando la ilustración de arriba, presione (ON) los botones correspondientes a las secciones de voces que desee utilizar. Presionando más de un botón de cada teclado será posible combinar secciones.

4 Toque en los teclados superior e inferior.

Experimente la amplia gama de posibilidades disponibles cambiando simplemente a otras combinaciones de conjunto.

[Características de cada sección de voces]

Combinación/orquesta (COMBINATION/ORCHESTRA): Esta sección de voces se compone de dos grupos de sonidos. El grupo de combinación (COMBI) ofrece gran variedad de sonidos de órgano, mientras que el grupo de orquesta recrea las principales secciones instrumentales de una orquesta.

Voces de conjunto (ENSEMBLE VOICES): Le permitirán elegir entre el rico sonido de un conjunto de cuerda y un coro humano.

Preajustes especiales (SPECIAL PRESETS): Esta sección de voces contiene algunos de los sonidos instrumentales más percusivos, incluyendo piano y guitarra de jazz.

Voces ajustables (CUSTOM VOICES): Esta sección contiene instrumentos solistas tales como flauta, saxófono, y trombón. Estos sonidos son monofónicos, lo que significa que solamente podrá pulsar una tecla en cualquier momento dado.

Arpeggios y acordes (ARPEGGIO CHORD): Esta sección ofrece acompañamiento rítmico (tanto acordes como arpeggios) en sincronización con el ritmo. (Consulte la página 6.)

[Sonidos preajustados en la sección de combinación]

(Teclado superior)

COMBI 1: Principal (Órgano básico)

COMBI 2: Flauta 8'

COMBI 3: Órgano completo

COMBI 4: Órgano de jazz 1

COMBI 5: Órgano de jazz 2

(Teclado inferior)

COMBI 1: Principal (Órgano básico)

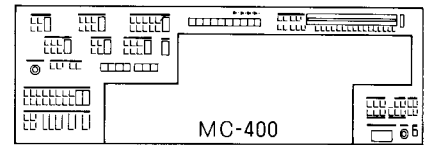
COMBI 2: Flauta 8'

COMBI 3: Órgano completo

[ENFASADOR]

Este efecto solamente podrá utilizarse con los preajustes especiales. Ofrece un sonido ligeramente “electrónico” y añadirá otra dimensión a su ejecución.

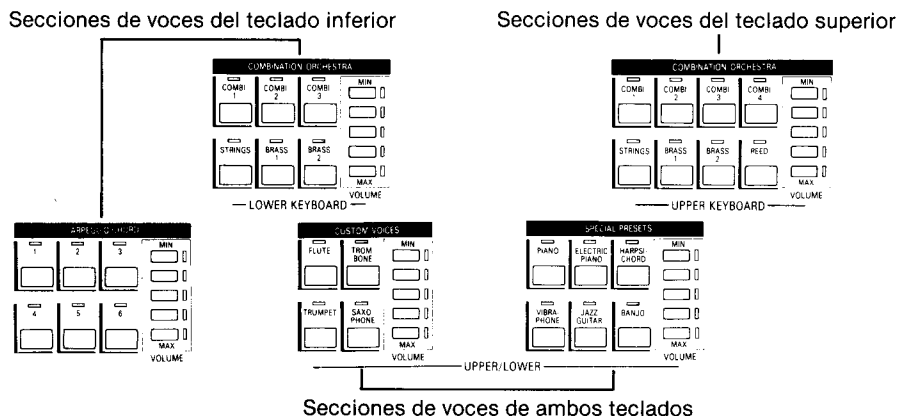
- Los sonidos de los menús de voces (VOICE MENU) 1 y 2 pueden transferirse del menú múltiple a cualquiera de los botones grises de las secciones de voces. (Con respecto a los detalles, consulte la página 25.)



Voces de los teclados superior e inferior (MC-400)

El MC-400 tiene 1 sección de voces para utilizar con el teclado superior, 2 secciones de voces para el teclado inferior, y 2 secciones de voces que pueden utilizarse con cualquiera de estos teclados.

1 Elija un sonido de cada sección.

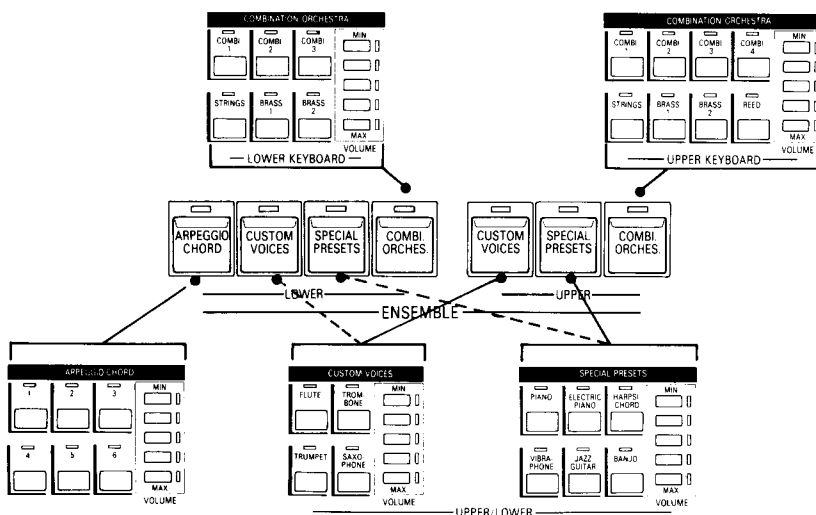


2 Ajuste el volumen.

Ajuste el volumen de cada una de estas secciones hasta el nivel deseado. Su Electone le permitirá seleccionar uno de cinco niveles de volumen, el superior es el más suave (MIN) y el inferior el más fuerte (MAX).



3 Presione (ON) los botones de conjunto (ENSEMBLE) deseados.



La sección de conjunto es su "centro de control" para los sonidos de los teclados superior e inferior. Consultando la ilustración de arriba, presione (ON) los botones correspondientes a las secciones de voces que desee utilizar. Presionando más de un botón de cada teclado será posible combinar secciones.

4 Toque en los teclados superior e inferior.

Experimente la amplia gama de posibilidades disponibles cambiando simplemente a otras combinaciones de conjunto.

[Características de cada sección de voces]

Combinación/orquesta (COMBINATION/ORCHESTRA): Esta sección de voces se compone de dos grupos de sonidos. El grupo de combinación (COMBI) ofrece gran variedad de sonidos de órgano, mientras que el grupo de orquesta recrea las principales secciones instrumentales de una orquesta.

Preajustes especiales (SPECIAL PRESETS): Esta sección de voces contiene algunos de los sonidos instrumentales más percusivos, incluyendo piano y guitarra de jazz.

Voces ajustables (CUSTOM VOICES): Esta sección contiene instrumentos solistas tales como flauta, saxófono, y trombón. Estos sonidos son monofónicos, lo que significa que solamente podrá pulsar una tecla en cualquier momento dado.

Arpegios y acordes (ARPEGGIO CHORD): Esta sección ofrece acompañamiento rítmico (tanto acordes como arpegios) en sincronización con el ritmo. (Consulte la página 6.)

[Sonidos preajustados en la sección de combinación]

(Teclado superior)

COMBI 1: Flauta 8'

COMBI 2: Órgano completo

COMBI 3: Órgano de jazz 1

COMBI 4: Órgano de jazz 2

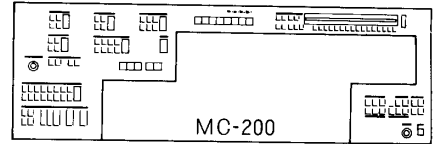
(Teclado inferior)

COMBI 1: Principal (Órgano básico)

COMBI 2: Flauta 8'

COMBI 3: Órgano completo

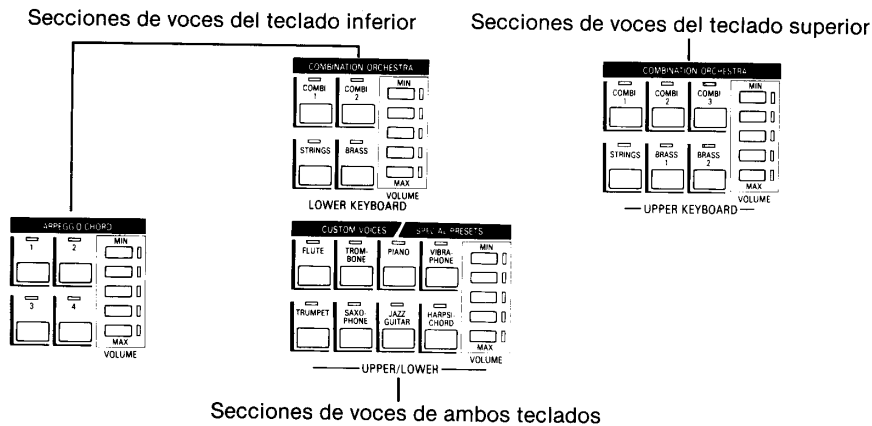
- Los sonidos de los menús de voces (VOICE MENU) 1 y 2 pueden transferirse del menú múltiple a cualquiera de los botones grises de las secciones de voces. (Con respecto a los detalles, consulte la página 25.)



Voces de los teclados superior e inferior (MC-200)

El MC-200 tiene 1 sección de voces para utilizar con el teclado superior, 2 secciones de voces para el teclado inferior, y 1 sección de voces que pueden utilizarse con cualquiera de estos teclados.

1 Elija un sonido de cada sección.

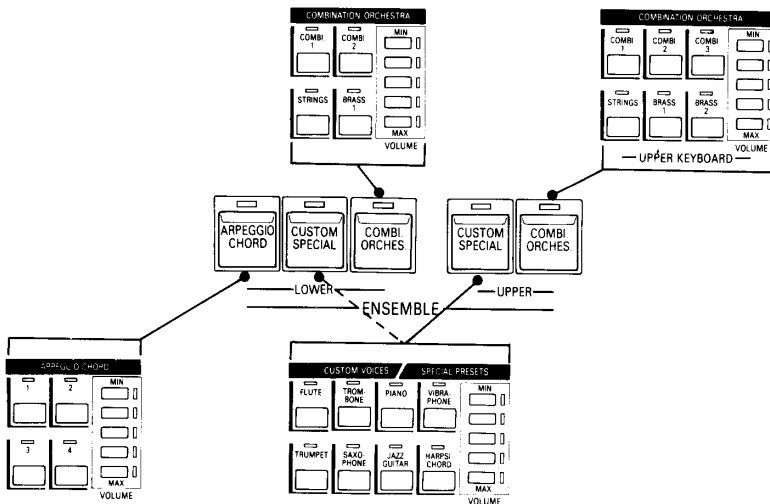


2 Ajuste el volumen.

Ajuste el volumen de cada una de estas secciones hasta el nivel deseado. Su Electone le permitirá seleccionar uno de cinco niveles de volumen, el superior es el más suave (MIN) y el inferior el más fuerte (MAX).



3 Presione (ON) los botones de conjunto (ENSEMBLE) deseados.



La sección de conjunto es su "centro de control" para los sonidos de los teclados superior e inferior. Consultando la ilustración de arriba, presione (ON) los botones correspondientes a las secciones de voces que desee utilizar. Presionando más de un botón de cada teclado será posible combinar secciones.

4 Toque en los teclados superior e inferior.

Experimente la amplia gama de posibilidades disponibles cambiando simplemente a otras combinaciones de conjunto.

[Características de cada sección de voces]

Combinación/orquesta (COMBINATION/ORCHESTRA): Esta sección de voces se compone de dos grupos de sonidos. El grupo de combinación (COMBI) ofrece gran variedad de sonidos de órgano, mientras que el grupo de orquesta recrea las principales secciones instrumentales de una orquesta.

Voces ajustables/preajustes especiales (CUSTOM VOICES/SPECIAL PRESETS): Esta sección contiene gran variedad de sonidos instrumentales. Las voces ajustables ofrecen instrumentos solistas tales como flauta, saxófono, y trombón. Estos sonidos son monofónicos, lo que significa que solamente podrá pulsar una tecla en cualquier momento dado. Los preajustes especiales ofrecen algunos de los sonidos instrumentales más percusivos, incluyendo piano y guitarra de jazz.

Arpegios y acordes (ARPEGGIO CHORD): Esta sección ofrece acompañamiento rítmico (tanto acordes como arpeggios) en sincronización con el ritmo. (Consulte la página 6.)

[Sonidos preajustados en la sección de combinación]

(Teclado superior)

COMBI 1: Flauta 8'

COMBI 2: Órgano completo

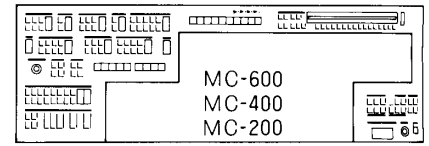
COMBI 3: Órgano de jazz

(Teclado inferior)

COMBI 1: Principal (Órgano básico)

COMBI 2: Flauta 8'

- Los sonidos de los menús de voces (VOICE MENU) 1 y 2 pueden transferirse del menú múltiple a cualquiera de los botones grises de las secciones de voces. (Con respecto a los detalles, consulte la página 25.)

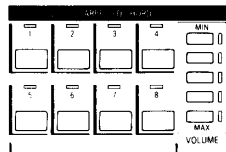


ARPEGGIO CHORD

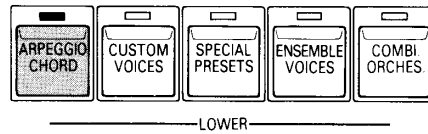
Esta función ofrece acompañamiento armónico de fondo sincronizado con el ritmo utilizando arpeggios y acordes.

1 Utilización de los arpeggios y acordes (ARPEGGIO CHORD).

(Esta ilustración muestra el MC-600.)



Selectores de patrón



Elija uno de los selectores de patrón y ajuste el volumen deseado. No se olvide de activar la función de arpeggios y acordes (ARPEGGIO CHORD) presionando (ON) el botón apropiado de la sección de conjunto (ENSEMBLE) (teclado inferior).

2 Seleccione un ritmo automático e inícielo.

Elija un patrón rítmico y ajuste el volumen y el tempo deseados. Después active el ritmo automático. (Con respecto a los detalles, consulte la página 8.)

3 Pulse algunas teclas del teclado inferior.

Ahora oirá un patrón de "arpeggios y acordes" (ARPEGGIO CHORD) basado en las teclas que haya pulsado, tocado con el mismo tempo (velocidad) que la unidad del ritmo. Pruebe algunos otros patrones, así como diferentes ritmos, para comprobar las numerosas posibilidades de este Electone.

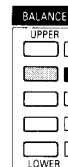
[Patrones de arpeggios y acordes]

Los patrones de arpeggios y acordes y los instrumentos utilizados en cada patrón cambiarán de acuerdo con el patrón rítmico seleccionado para asegurar la obtención del acompañamiento apropiado para cada ritmo.

- Como esta función está sincronizada con el ritmo, asegúrese de iniciar el ritmo automático a fin de oír los arpeggios y acordes.
- Los arpeggios y acordes podrán utilizarse también con el sistema de bajos y acordes automáticos. El patrón de bajo automático cambiará a medida que usted se mueva de un patrón de arpeggios y acordes a otro. Si presiona (ON) el botón MEMORY, el acompañamiento de arpeggios y acordes continuará aunque separe sus dedos del teclado inferior.

BALANCE

Este control le permitirá ajustar el equilibrio entre el volumen de los teclados superior e inferior. Simplemente presione (ON) el botón que indica el teclado: superior (UPPER) o inferior (LOWER), cuyo volumen desee más fuerte.



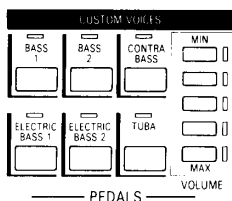
- Este control, cuando esté en esta posición, ofrecerá el equilibrio idóneo para la mayoría de las situaciones.

Sección de voces del teclado de pedales

La sección de voces del teclado de pedales ofrece gran variedad de sonidos de bajo. El teclado de pedales es monofónico, lo que significa que solamente podrá pisar un pedal en cualquier momento dado.

1 Seleccione un sonido de bajo y ajuste el volumen al nivel deseado.

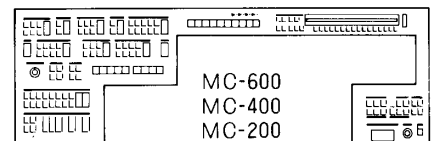
2 Pise un pedal.



(La ilustración muestra el MC-600.)

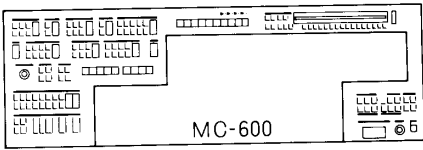


Pruebe los demás sonidos de bajo de esta sección.



- Si utiliza los modos de bajos y acordes automáticos, o de acordes con un solo dedo o con todos los dedos, podrá obtener acompañamiento automático de bajo sin utilizar el teclado de pedales. (Consulte la página 10.)
- Los sonidos de los menús de voces (VOICE MENU) 1 y 2 pueden transferirse del menú múltiple a cualquiera de los botones grises de esta sección de voces. (Con respecto a los detalles, consulte la página 25.)

3. Utilización de efectos para lograr un sonido más rico todavía



TREMOLO-SYMPHONIC (MC-600 solamente)

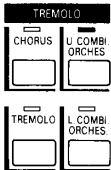
Estos efectos añaden otra dimensión a la sección de combinación/orquesta (COMBINATION/ORCHESTRA). Su MC-600 ofrece efectos de trémolo y sínfonicos a sus teclados superior e inferior a dos velocidades, lenta y rápida. Vamos a probar ambos.

1 Seleccione la sección de voces COMBINATION/ORCHESTRA para el teclado superior. (Consulte la página 3.)

2 Presione (ON) el botón TREMOLO o CHORUS y matenga pulsadas algunas de las teclas del teclado superior.

CHORUS simula el sonido de un sistema de altavoces giratorio a velocidad lenta.

TREMOLO simula el sonido de un sistema de altavoces giratorio a velocidad rápida.



Este botón añadirá el efecto al teclado superior.

Este botón añadirá el efecto al teclado inferior.

3 Presione (ON) el botón CELESTE o SYMPHONIC y mantenga pulsadas algunas de las teclas del teclado superior.

CELESTE produce una animación "electrónica" lenta.

SYMPHONIC produce una animación "electrónica" rápida para dar la impresión de que se están tocando varios instrumentos a la vez.



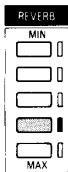
Este botón añadirá el efecto al teclado superior.

Este botón añadirá el efecto al teclado inferior.

- Cuando presione (OFF) los botones TREMOLO y CHORUS, parecerá como si el sistema de altavoces se hubiese parado. Sin embargo, el efecto de espaciosidad seguirá presente.
- Su Electone ha sido diseñado de forma que los efectos de CELESTE o SYMPHONIC estén siempre activados.
- Es imposible utilizar simultáneamente un efecto de trémolo (TREMOLO o CHORUS) y otro sínfonico (SYMPHONIC o CELESTE) en el mismo teclado. Sin embargo, estos efectos podrán combinarse utilizando, por ejemplo, TREMOLO del teclado superior y SYMPHONIC del inferior, o viceversa.
- También hay otros efectos diseñados para mejorar su ejecución. Con respecto a la información sobre vibrato de organista (PLAYER VIBRATO) y sostenido (SUSTAIN), consulte las páginas 26 y 27.

REVERB (MC-600 solamente)

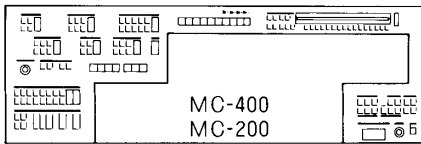
REVERB añade un efecto de "eco" al sonido de su Electone, ofreciendo un sonido similar al que puede escucharse en catedrales y salas de conciertos. Este Electone dispone de cinco grados de reverberación, desde mínima hasta máxima.



- La reverberación solamente podrá añadirse a los teclados superior e inferior. No afectará los sonidos del teclado de pedales ni de los ritmos.

TREMOLO/SYMPHONIC (MC-400/MC-200)

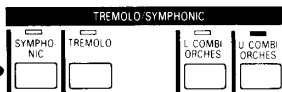
Estos efectos añaden otra dimensión a las secciones COMBINATION/ORCHESTRA de los teclados superior e inferior.



1 Seleccione la sección de voces COMBINATION/ORCHESTRA para el teclado superior. (Consulte las páginas 4 y 5.)

2 Presione (ON) el botón TREMOLO o SYMPHONIC y matenga pulsadas algunas de las teclas del teclado superior.

SYMPHONIC produce una animación "electrónica" rápida para dar la impresión de que se están tocando varios instrumentos a la vez.



Este botón añadirá el efecto al teclado superior.

TREMOLO simula el sonido de un sistema de altavoces giratorio a velocidad rápida.

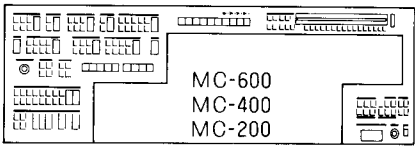
Este botón añadirá el efecto al teclado inferior.

[Efecto de coro (CHORUS)]

Si no activa el efecto de trémolo ni el sínfonico, se producirá un efecto de coro que es esencialmente un trémolo lento.

- También hay otros efectos diseñados para mejorar su ejecución. Con respecto a la información sobre vibrato de organista (PLAYER VIBRATO) y sostenido (SUSTAIN), consulte las páginas 26 y 27.

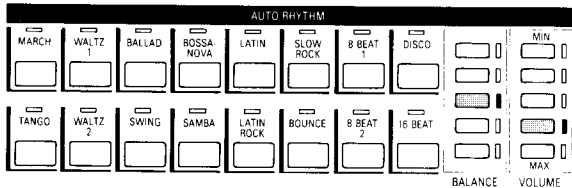
4. Adición de ritmos



AUTO RHYTHM

Esta sección le ofrece 16 patrones diferentes empleando gran variedad de sonidos de percusión auténticos.

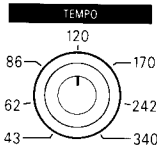
1 Seleccione uno de los patrones rítmicos y ajuste el volumen al nivel deseado.



(La ilustración muestra el MC-600/400.)

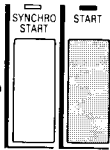
2 Ajuste el tempo (velocidad) del ritmo.

Este mando se utiliza para controlar la velocidad del ritmo. El tempo aumentará a medida que gire el control hacia la derecha, y disminuirá cuando lo gire hacia la izquierda. (Los números impresos alrededor del mando indican el número aproximado de tiempos por minuto.)



3 Active el ritmo.

Cuando presione (ON) este botón, el ritmo esperará para comenzar cuando pulse una tecla del teclado inferior (o del de pedales).



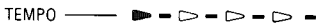
Cuando presione (ON) este botón, el ritmo se iniciará inmediatamente.

Una vez que se haya iniciado el ritmo, si presiona de nuevo (OFF) cualquiera de estos botones, se parará.

[Equilibrio (BALANCE) (MC-600/MC-400)]

Este control le permitirá ajustar el equilibrio entre los diferentes instrumentos de percusión. La posición central aproxima los niveles a los conseguidos en ejecuciones en vivo. Si se sobrepasa la posición central, se enfatizarán los címbalos y demás instrumentos de diapasón alto. Si lo mueve por debajo de la posición central, se enfatizarán los tambores.

[Lámparas de tempo (TEMPO)]

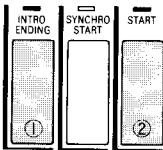


Estas lámparas se iluminarán sucesivamente de izquierda a derecha para indicar el tempo del ritmo seleccionado. La lámpara roja del extremo derecho indica el primer tiempo o tiempo inicial de un compás. Estos patrones rítmicos han sido diseñados en dos segmentos de compás. En el primer tiempo de cada segmento se iluminarán las cuatro lámparas. Cuando utilice el inicio sincronizado (SYNCHRO START), la lámpara del extremo izquierdo parpadeará, para indicar el tempo exacto (en negras) hasta que se inicie el ritmo.

INTRO/ENDING

1 Presione (ON) el botón INTRO/ENDING y después el de inicio (START).

Ahora oirá una introducción rítmica de un compás.



2 Cuando esté a punto de finalizar una canción, vuelva a presionar botón INTRO/ENDING.

Al presionar el botón, se reproducirá un patrón de colofón (dos compases como máximo). Una vez finalizado el patrón de colofón, el ritmo se parará automáticamente.



[VARIACIÓN DE COLOFÓN (ENDING VARI)]



Esta función le ofrece un patrón de colofón alternativo.

- Una vez parado el ritmo con el interruptor de pedal, podrá añadir un preludio presionando el botón INTRO/ENDING. Cuando se reactive el ritmo, oirá el patrón de preludio.

EXTRA PERCUSSION

Esta función añadirá sonidos de percusión adicionales a los patrones rítmicos normales.

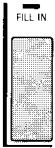


- Algunos de los instrumentos añadidos en la percusión extra son palmas, pandereta, y cencerro, y varían de ritmo a ritmo.

FILL IN

1 Elija un patrón de relleno (FILL-IN).

FILL IN ofrece una variación del patrón rítmico básico. Consultando la tabla de patrones de relleno de la derecha, seleccione uno de los 4 patrones e inicie el ritmo.



2 Cuando desee añadir esta función, presione (ON) el botón FILL IN.

Al presionar el botón, el patrón de relleno seleccionado se reproducirá hasta el final de tal compás, y el ritmo regresará automáticamente al patrón original al comienzo del siguiente compás.

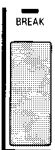
[Patrones de relleno]

1)		Todos los patrones rítmicos cambiarán.
2)		El patrón rítmico básico no cambiará.
3)		En su lugar se añadirá un nuevo patrón.
4)		Variación del patrón 3).

- Cuando desee un patrón de relleno más largo, mantenga presionado (ON) el botón FILL IN.
- Si presiona el botón FILL IN antes de iniciar el ritmo, el patrón de relleno actuará como preludio.

BREAK

Cuando presione (ON) este botón con el ritmo activado, éste se “parará” temporalmente hasta que se complete el compás y se reiniciará al comienzo del siguiente compás.

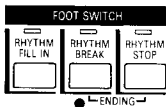


- Cuando desee una interrupción más larga, mantenga presionado (ON) el botón BREAK.
- Cuando desee menos de un compás de interrupción, presione (OFF) el botón BREAK a fin de parar el ritmo, y vuelva a presionarlo (ON) para reanudarlo.
- Si presiona (ON) el botón BREAK antes de que se inicie el ritmo, obtendrá un reludio de “silencio” (sin sonido rítmico).

INTERRUPTOR DE PEDAL (FOOT SWITCH)

1 Estos botones le permitirán utilizar el interruptor de pedal para realizar tres funciones diferentes.

Éste le permitirá añadir un patrón de relleno con el interruptor de pedal.



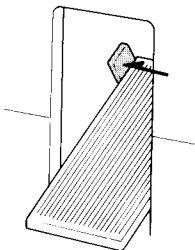
Éste le permitirá parar (y reanudar) el ritmo con el interruptor de pedal.

Éste le permitirá insertar una interrupción (parada temporal del ritmo) con el interruptor de pedal y después reanudar el ritmo.

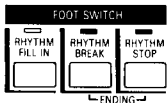
Presione (ON) uno de estos botones e inicie el ritmo.

2 Mueva el interruptor de pedal hacia la izquierda.

Al mover el interruptor de pedal hacia la izquierda, se ejecutará automáticamente la función seleccionada en el paso 1.



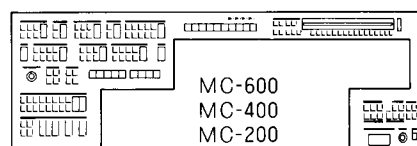
[Control del colofón (ENDING)]



Si presiona (ON) los botones RHYTHM BREAK y RHYTHM STOP, y mueve el interruptor de pedal hacia la izquierda, obtendrá un patrón de colofón y después el ritmo se parará.

- Cuando utilice el botón RHYTHM STOP para detener el ritmo, podrá utilizar también el interruptor de pedal para reanudarlo. La lámpara situada sobre el botón RHYTHM STOP permanecerá encendida hasta que se reactive el ritmo.

5. Utilización del acompañamiento automático



AUTO BASS CHORD

Esta función produce automáticamente acompañamiento de bajos y acordes. Hay tres formas posibles de utilizar esta función, y estamos seguros de que encontrará la adecuada a sus gustos.

SINGLE FINGER

Esta función le permitirá obtener muchos acordes (y bajos) diferentes utilizando solamente un dedo.

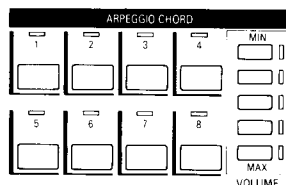
- 1 Presione (ON) el botón SINGLE FINGER.



- 2 Seleccione un patrón de arpeggios y acordes (ARPEGGIO CHORD) y ajuste el volumen al nivel deseado. Asegúrese de activar la función de arpeggios y acordes de la sección de conjunto (ENSEMBLE). (Consulte la página 6.)

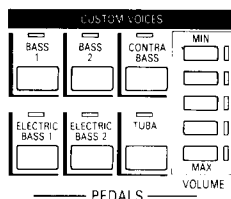
La función de arpeggios y acordes ofrece acompañamiento rítmico para los bajos y acordes automáticos. Usted también podrá añadir a su acompañamiento otras voces del teclado inferior.

(La ilustración muestra el MC-600.)



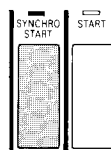
- 3 Seleccione un sonido de pedal y ajuste el volumen al nivel deseado. (Consulte la página 6.)

(La ilustración muestra el MC-600.)

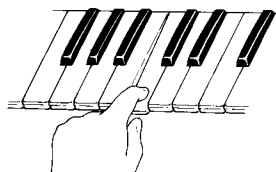


- 4 Seleccione un ritmo. (Consulte la página 8.)

Una vez que haya elegido un patrón rítmico, ajuste el tempo a la velocidad que más le guste. Después, ajuste el volumen al nivel deseado y presione (ON) el botón SYNCHRO START.



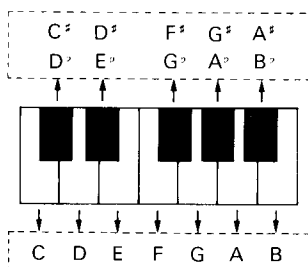
- 5 Mantenga pulsada una tecla del teclado inferior.



Usted oír un acorde mayor y un acompañamiento de bajo en sincronización con el ritmo.

La nota tocada se denomina "raíz". El nombre de un acorde se deriva de su raíz, p. ej., C mayor, F mayor, etc.

[Relación entre las notas del teclado inferior y los acordes mayores correspondientes]



[Problemos otros acordes]

Acordes menores: Pulse simultáneamente la tecla de la raíz (nombre) y cualquier tecla negra situada a su izquierda.

(Ejemplo: Am)



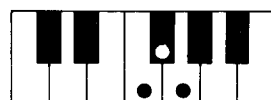
Acordes de séptima: Pulse simultáneamente la tecla de la raíz (nombre) y cualquiera situada a su izquierda.

(Ejemplo: G7)



Acordes de séptima menores: Pulse simultáneamente la tecla de la raíz (nombre) y cualquier tecla negra y blanca situadas a su izquierda.

(Ejemplo: Gm7)



- Cuando cambie los patrones de arpeggios y acordes, el patrón de bajo cambiará automáticamente.
- Con la función de un solo dedo, el acorde producido sonará en la misma octava independientemente de dónde lo toque en el teclado inferior.
- Cuando desee cambiar los acordes, separe el dedo del teclado durante un momento antes de pulsar la tecla siguiente.
- Cuando utilice la función de un solo dedo, no podrá utilizar las voces ajustables del teclado inferior.

MEMORY

Esta función le permitirá hacer que el acompañamiento de acordes y bajos continúe después de haber separado los dedos del teclado inferior.



- La memoria está enlazada con el ritmo automático y, por lo tanto, funcionará solamente cuando el ritmo esté activado (independientemente de la utilización de la función de bajos y acordes automáticos).

FINGERED CHORD

Esta función le permitirá tocar gran variedad de acordes y le proporcionará automáticamente la nota de bajo apropiada.

1 Presione (ON) el botón FINGERED CHORD.



2 Seleccione un patrón de arpeggios y acordes y ajuste el volumen al nivel deseado. Asegúrese de activar la función de arpeggios y acordes de la sección de conjunto (ENSEMBLE). (Consulte la página 6.)

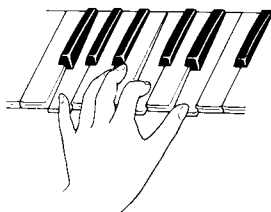
Usted también podrá añadir a su acompañamiento otras voces del teclado inferior.

3 Seleccione un sonido de pedal y ajuste el volumen al nivel deseado. (Consulte la página 6.)

4 Seleccione un ritmo. (Consulte la página 8.)

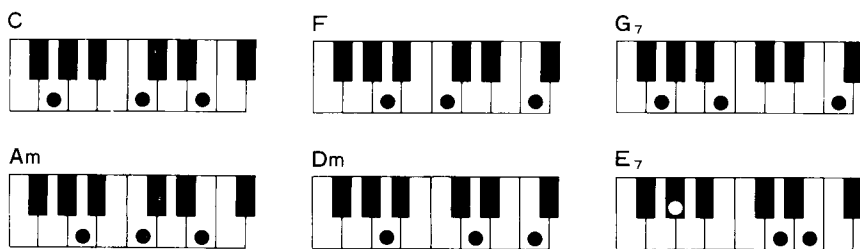
Una vez que haya elegido un patrón rítmico, ajuste el tempo a la velocidad que más le guste y el volumen al nivel deseado. Si utiliza el botón SYNCHRO START, cuando toque un acorde en el teclado inferior, se iniciarán el acompañamiento automático y el ritmo.

5 Mantenga pulsadas las teclas de acorde del teclado inferior.



Usted oirá un acorde y un acompañamiento de bajo en sincronización con el ritmo. El acorde que toque formará la base del acompañamiento automático. Además, si lo desea, puede añadir memoria.

[Ejemplos de acordes con todos los dedos]



Con la función de acordes con todos los dedos, dispondrá de gran variedad de acordes sobre y más allá de los cuatro tipos básicos obtenibles con un solo dedo.

Su Electone añadirá automáticamente el acompañamiento de bajo adecuado al acorde que usted toque.

- Cuando utilice los bajos y acordes automáticos sin el ritmo automático, su Electone todavía le proporcionará los acordes y bajos, pero el fondo será estacionario (sin "animación").
Nota: Los arpeggios y acordes no trabajarán sin ritmo. (Consulte la página 6.)

- Los acordes disponibles en el modo de acorde con todos los dedos son los siguientes: C, Cm, C7, Cm7, Cmaj7, Cdim, Caug, Caug7, Csus4, C7sus4, C6, Cm7⁻⁵, C⁻⁵, C7⁻⁵.

[Bajos y acordes automáticos ajustables (CUSTOM A.B.C.)]

La función de bajos y acordes automáticos ajustables le permitirá tocar un acorde y pisar un pedal, y creará automáticamente patrones de acompañamiento.

1) Presione (ON) el botón CUSTOM A.B.C.



2) Elija los instrumentos para los teclados inferior (incluyendo arpeggios y acordes, si lo desea) y de pedales. Ajuste todos los controles de volumen al nivel deseado.

3) Seleccione un ritmo.

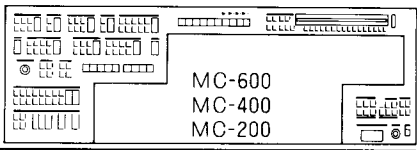
4) Toque un acorde en el teclado inferior y pise un pedal del teclado de pedales.

Usted oirá un acorde y un acompañamiento de bajo en sincronización con el ritmo. Como el pedal pisado puede corresponder a cualquier nota (es decir, no tiene por qué ser la "raíz" del acorde tocado en el teclado inferior), podrá disponer de acompañamientos automáticos más sofisticados.

- Cuando utilice bajos y acordes automáticos ajustables (CUSTOM A.B.C.), la función de memoria (MEMORY) se utilizará solamente para el acompañamiento de bajos.

- Cuando utilice los pedales para tocar notas que no formen parte del acorde al emplear los bajos y acordes automáticos ajustables, seleccione la fila superior de botones de arpeggios y acordes (ARPEGGIO CHORD).

6. Armonización de melodías



MELODÍA EN ACORDE (MELODY ON CHORD)

Con esta función podrá transformar automáticamente melodías de una sola nota en hermosas melodías, para mejorar todavía más su ejecución.

1 Presione (ON) uno de los botones MELODY ON CHORD.

Este añadirá automáticamente dos notas a su melodía.

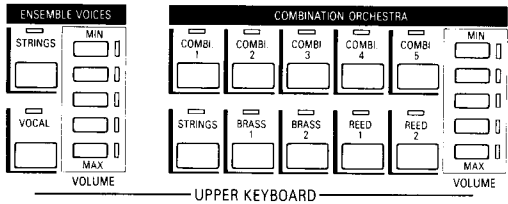
Este añadirá automáticamente tres notas a su melodía.

2 Seleccione un instrumento y toque la melodía. (Consulte las páginas 3, 4, y 5.)

Seleccione en la sección de voces del teclado superior el sonido a partir del que desee ejecutar su melodía. Asegúrese de activar la función apropiada de la sección de conjunto (ENSEMBLE), y ajuste todos los controles de volumen necesarios al nivel deseado.

3 Seleccione la voces de armonía.

(Esta ilustración muestra el MC-600.)



Seleccione en la sección COMBINATION/ORCHESTRA las voces que desee que toque la armonía automáticamente añadida. (Con el MC-600 podrá utilizar también la sección ENSEMBLE VOICES.)
Ajuste el nivel del volumen y asegúrese de que estas funciones de la sección de conjunto (ENSEMBLE) estén activadas.

4 Seleccione una voz del teclado inferior. (Consulte las páginas 3, 4, y 5.)

Una vez elegida la voz, no se olvide de ajustar el nivel del volumen y de activar la función de la sección de conjunto (ENSEMBLE).

5 Toque un acorde en el teclado inferior y la melodía en el superior.

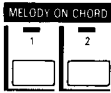
Las armonías se añadirán automáticamente a la melodía, y lo que usted toque sonará con un aire más profesional que nunca.



[Utilice esta función incluso con la de los bajos y acordes automáticos]

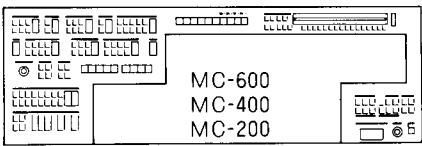
Los botones MELODY CHORD 1 y 2 podrán utilizarse también con los bajos y acordes automáticos. Por ejemplo, si utiliza el modo de un solo dedo, los acordes automáticamente producidos (con un solo dedo) se añadirán como armonías a la melodía. Cuando emplee la memoria y el ritmo automático, las armonías continuarán aun- que separe los dedos del teclado inferior.

- Si utiliza simultáneamente los botones MELODY CHORD 1 y 2, obtendrá una armonía de tres notas semejante en cierta forma a una "armonía abierta".



- El sonido de armonía automáticamente añadido se deriva de los acordes tocados en el teclado inferior. Por lo tanto, cuando solamente utilice el teclado superior, no se producirá la armonía.
- Cuando toque una melodía en la gama inferior del teclado superior, es posible que algunas veces no se produzcan los sonidos de armonía.

7. Memorización de sus registros favoritos



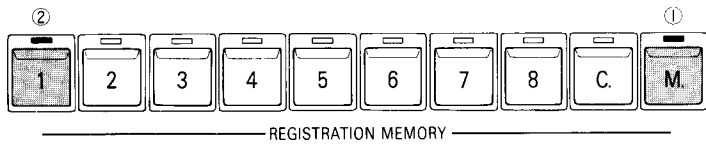
REGISTRATION MEMORY

Esta función le permitirá almacenar algunos de sus sonidos favoritos en la memoria para poder utilizarlos cuando le convenga presionando un botón.

Cómo memorizar un registro

- 1 Disponga el registro deseado empleando el panel de control.
- 2 Manteniendo pulsado el botón M. (memoria) rojo, presione el botón numerado (1,2,3, ...) donde desee almacenar el sonido.

(La ilustración muestra el MC-600/MC-400.)



La lámpara situada sobre el botón presionado parpadeará brevemente para indicar que tal registro se ha memorizado. Almacene de la misma forma sus registros favoritos utilizando los botones numerados restantes.

- La memoria de registros no afectará lo siguiente: el ritmo automático (preludio/colofón, inicio sincronizado, interrupción, relleno), el volumen principal, ni ninguna de las funciones del menú múltiple (como transposición/diapasón, programador de secuencias de acordes, y programador musical).
- Cuando almacene un registro en uno de los botones numerados, el contenido previamente memorizado de tal botón se borrará automáticamente.
- Los datos almacenados en la memoria de registros se conservarán durante una semana por lo menos aunque desconecte la alimentación. Sin embargo, cuando utilice C.S.P. y M.P., estos datos se borrarán. Cuando no desee que los datos se borren, transfíralos al paquete de registro (MC-600/MC-400) o a una cinta de cassette (todos los modelos). (Para más detalles, consulte las páginas 28 y 29.)

Cómo llamar un registro de la memoria

- 1 Presione (ON) uno de los botones numerados.

(La ilustración muestra el MC-600/MC-400.)



Tan pronto como presione el botón, el registro memorizado en el mismo se dispondrá instantáneamente en el panel de control.

- 2 Presionando los botones numerados apropiados podrá llamar registros adicionales.

(La ilustración muestra el MC-600/MC-400.)



Cada vez que presione un botón numerado diferente, los ajustes del panel de control cambiarán instantáneamente. Usted podrá ver fácilmente qué ajustes ha memorizado.

[Alteración de un registro]

Usted podrá alterar cualquier registro en la forma que guste combinando simplemente los controles deseados. Aunque haya cambiado los ajustes del panel de control, el registro memorizado no se verá afectado, sino que seguirá como haya sido programado. Cuando desee almacenar en la memoria este registro "alterado", simplemente mantenga pulsado el botón M. (memoria) y presione el botón numerado (1, 2, 3, ...) donde desee almacenarlo.

[CANCELACIÓN (CANCEL)]



Al presionar este botón, el registro volverá al previamente almacenado antes de utilizar los botones de la memoria de registros.

II. Lo que el menú múltiple puede hacer por usted

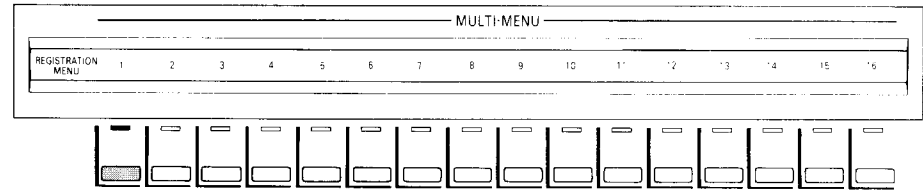
1. Usted puede utilizar 16 registros diferentes

REGISTRATION MENU	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
-------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----

REGISTRATION MENU

Este menú ofrece 16 registros preprogramados que podrán utilizarse directamente desde el menú múltiple o almacenarse en la sección de la memoria de registros, todo ello presionando un botón.

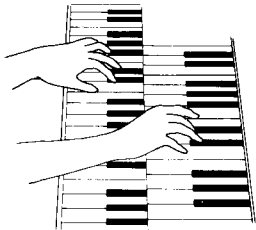
1 Presione uno de los botones, y...



El registro correspondiente a tal botón se dispondrá en el panel de control (incluyendo las voces de cada teclado, volúmenes, selección de ritmo, efectos, y bajos y acordes automáticos).

2 ¡estaré listo para tocar!

Inicie el ritmo automático, y comience a tocar. Emplee algún tiempo para escuchar los registros restantes.

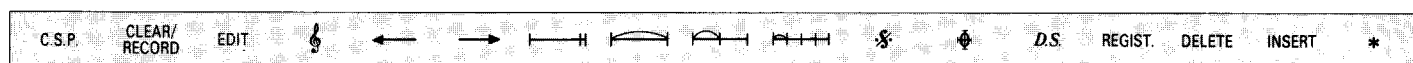


- El menú de registros no solamente emplea los sonidos normalmente disponibles en el panel de control, sino en algunos casos utiliza también los botones “grises” que hayan sido cambiados a otros sonidos desde el menú de voces. (Consulte la página 25.)
- Cuando utilice el menú de registros, podrá alterar como guste cualquier registro cambiando simplemente los controles seleccionados. Por ejemplo, usted puede almacenar en la memoria de registros un registro “alterado” como nuevo.
- Cuando deje la alimentación desconectada durante mucho tiempo, los sonidos almacenados en la sección de la memoria de registros serán automáticamente reemplazados por los ocho primeros del menú de registros. Los registros anteriores se borrarán.

[Sonidos preajustados]

Sonido	Ritmo
1 Marcha/Polca	MARCH
2 Órgano de tubos	(8 BEAT 1)
3 Órgano de teatro	MARCH
4 Órgano de jazz	BALLAD
5 Conjunto de jazz 1	SWING
6 Conjunto de jazz 2	BOSSANOVA
7 Banda grande 1	SWING
8 Banda grande 2	BALLAD
9 Country	MARCH
10 Conjunto cuerdas	8 BEAT 1
11 Conjunto pop 1	8 BEAT 1
12 Conjunto pop 2	LATIN ROCK
13 Conjunto pop 3	SAMBA
14 Sonido de fusión 1	16 BEAT
15 Sonido de fusión 2	DISCO
16 Sonido de fusión 3	BOUNCE

2. Programación de acompañamientos



CHORD SEQUENCE PROGRAMMER

Esta función le permitirá memorizar fácilmente progresiones de acordes así como registros de una vez presionando simplemente ciertos botones.

[Resumen de los procedimientos de operación]

Cómo grabar una secuencia (CLEAR/RECORD)

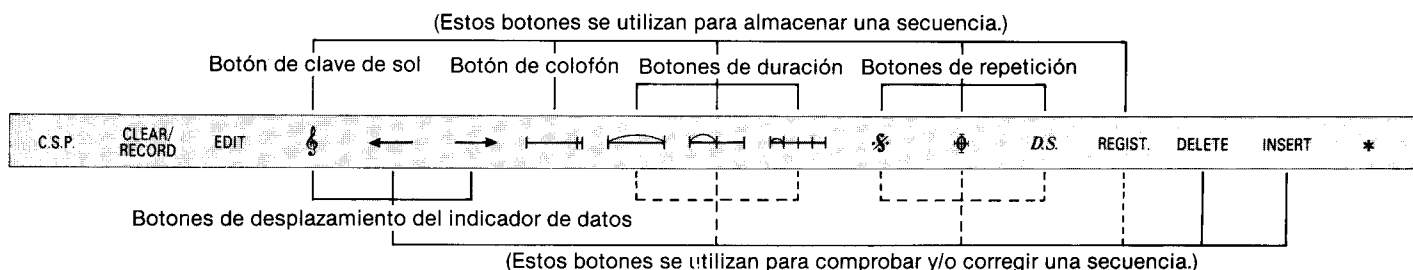
- 1) Ajuste el panel de control al registro deseado.
- 2) Presione el botón CLEAR/RECORD.
- 3) Cuando estén parpadeando las lámparas SONG, presione uno de los botones correspondientes a las mismas.
- 4) Tocando el primer acorde en el teclado inferior, presione un botón de duración. Usted oírán un pitido que le confirmará que el programador de secuencias de acordes ha memorizado esta duración de acorde. Continúe programando de la misma forma el resto de los acordes.
- 5) Si es necesario, presione un botón de repetición.
- 6) Para cambiar el registro, simplemente ajuste el nuevo registro y presione el botón REGIST.
- 7) Cuando haya finalizado la programación, mantenga pulsado el botón de clave de sol, y presione el botón de colofón.
- 8) Presione (OFF) el botón CLEAR/RECORD.
(Antes de desactivar la función de grabación, puede comprobar la secuencia (acordes + registros) y efectuar las correcciones que considere necesarias.)

Realización de cambios/correcciones en la secuencia (EDIT)

- 1) Presione el botón EDIT y, mientras las lámparas SONG estén parpadeando, seleccione la canción que desee editar.
(La lámpara EDIT estará encendida.)
- 2) Utilizando los botones de desplazamiento del indicador de datos, compruebe uno tras otro todos los ítems.
También puede comprobar la secuencia con el ritmo activado.
- 3) Si detecta algún error, podrá corregirlo de la forma siguiente. La edición deberá realizarse sin el ritmo.
 - Reemplazo: Usted podrá reemplazar cualquier acorde incorrecto programando el apropiado.
 - Supresión: Cuando desee eliminar un acorde de una secuencia, presione el botón DELETE.
 - Inserción: Para insertar un acorde, presione el botón INSERT y después programe el acorde que desee. El botón INSERT deberá presionarse cada vez que desee añadirse un acorde.
- 4) Presione (OFF) el botón EDIT.

Cómo reproducir una secuencia (PLAY)

- 1) Presione (ON) el botón C.S.P. PLAY, y mientras estén parpadeando las lámparas SONG, seleccione la canción que desee reproducir.
- 2) En este punto puede utilizar la función de cuenta de prelude (INTRO.COUNT), de repetición (REPEAT), o de cancelación de acorde (CHORD CANCEL). (Con respecto a los detalles, consulte la página 19.)
- 3) Inicie la reproducción activando el ritmo automático.
- 4) Si lo desea, puede tocar una melodía mientras esté reproduciéndose el acompañamiento.



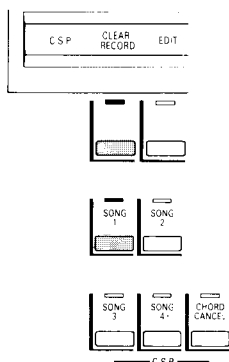
Cómo grabar una secuencia (CLEAR/RECORD)

1 Ajuste el panel de control al registro deseado.

Cuando desee cambiar de registros durante la programación, asegúrese de almacenar previamente todos los registros en la memoria de registros.

2 Presione el botón CLEAR/RECORD.

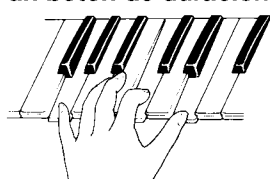
Las lámparas de los cuatro botones SONG comenzarán a parpadear.

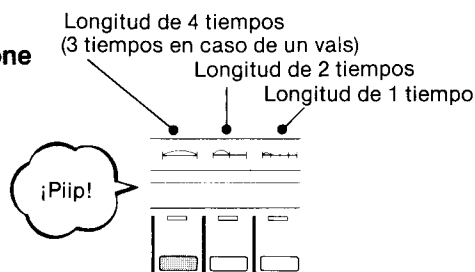


3 Presione uno de los botones SONG.

Cuando estén parpadeando las lámparas SONG, presione uno de los botones correspondientes a las mismas. La lámpara del botón presionado correspondiente a la canción seleccionada y la lámpara CLEAR/RECORD permanecerán encendidas.

4 Tocando el primer acorde, presione un botón de duración.





Si lo desea, utilice la función de un solo dedo (SINGLE FINGER) de la sección de bajos y acordes automáticos (AUTO BASS CHORD), y así podrá memorizar los acordes empleando un solo dedo.

(Con respecto a los detalles, consulte la página 10.)

Cuando presione un botón de duración, oirá un pitido que le indicará que el acorde se ha almacenado en la memoria. Continúe programando de la misma forma el resto de los acordes.

5 Si es necesario, presione un botón de repetición.

Con respecto a los detalles sobre la utilización de estos botones, consulte la sección correspondiente de la derecha.

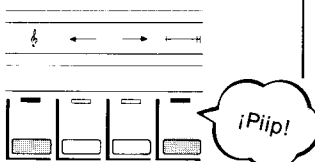


6 Cuando desee cambiar registros en cualquier momento de la programación, presione el botón numerado apropiado de la sección de la memoria de registros (REGISTRATION MEMORY), y después presione el botón REGIST.



A partir de este punto se utilizará el nuevo registro. Cuando desee añadir un patrón de batería, interrupción, relleno, o preludio/colofón en cualquier punto, simplemente mantenga pulsado el botón apropiado y presione el botón REGIST.

7 Cuando haya terminado la secuencia de acordes, finalice el programa manteniendo pulsado el botón de clave de sol, y presionando el botón de colofón.



8 Presione (OFF) el botón CLEAR/RECORD.

Antes de desactivar la función de borrado/grabación, podrá comprobar lo que haya programado y efectuar las correcciones que considere necesarias. (Con respecto a los detalles sobre edición, consulte la página 18.)

- Cuando presione el botón CLEAR/RECORD, el programador de secuencias de acordes (C.S.P.) memorizará inmediatamente el registro del panel de control, así como los sonidos almacenados en los botones de la memoria de registros.

[Capacidad de la memoria]

Cada uno de los botones SONG podrá almacenar hasta aproximadamente 160 ítems tales como acordes, símbolos de repetición, etc. en su memoria. Cuando la memoria esté completamente llena, se emitirá un sonido de aviso (3 pitidos).

[Carencia de acordes]

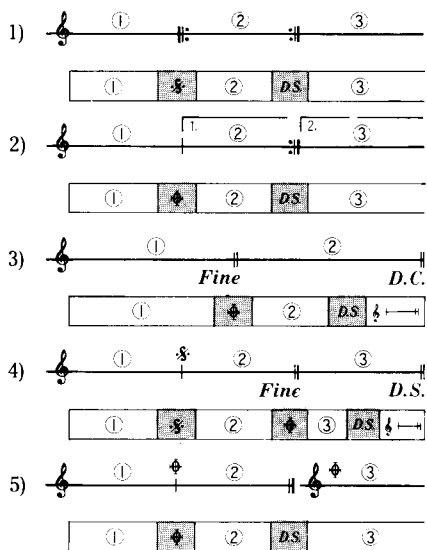
Cuando desee un compás sin acordes, simplemente presione un botón de duración sin pulsar ninguna tecla del teclado inferior.

IMPORTANTE: Después de haber programado un preludio de ritmo automático, asegúrese de memorizar un compás carente de acordes. Además, después de programar un colofón, cerciórese de memorizar dos compases sin acordes.

[Cómo utilizar los botones de los símbolos de repetición]

Cuando en una partitura se empleen los símbolos (S), (DS) o (DS), presione durante la programación el botón de repetición correspondiente. Si aparece otro símbolo de repetición, trate de utilizar el de los tres que más se le parezca.

(Ejemplo)





- Aunque no utilice el símbolo de colofón, éste se añadirá automáticamente al final de una canción cuando presione (OFF) el botón CLEAR/RECORD.


- No es posible memorizar consecutivamente diferentes registros. Cuando cometa un error durante la programación de un registro, presione el botón (←) y después introduzca el registro correcto.


[Programemos ahora el acompañamiento y los registros de la canción siguiente.]

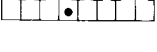
- 1) **REGISTRATION MENU 1** Ajuste el tempo entre ♩ = 86 y ♩ = 120.
- 2) Presione el botón **CLEAR/RECORD** y, mientras las lámparas de los botones **SONG** estén parpadeando, presione uno de ellos.

C 

G7 

C7 

F 




Fm 


When The Saints Go Marching In





American Folk Song

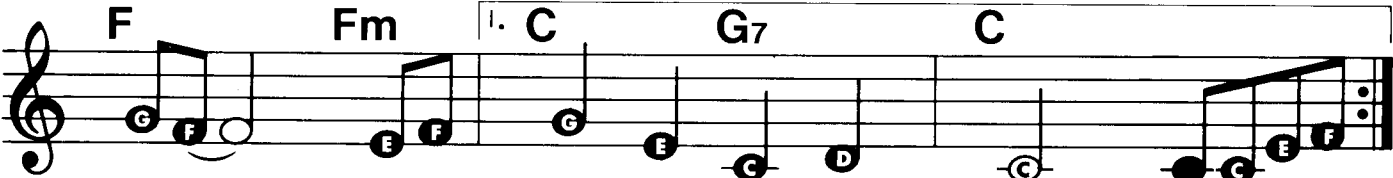




3)

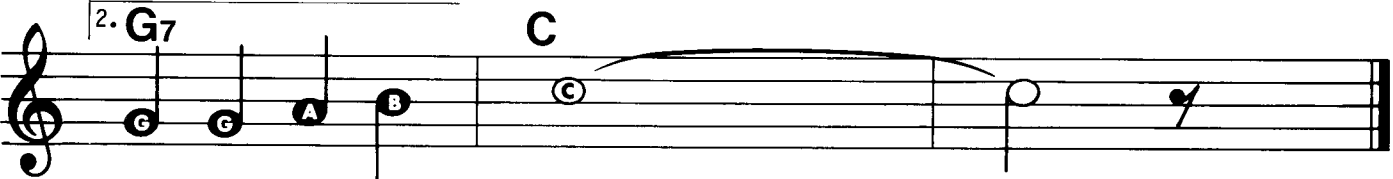
BREAK	REGIST.			C		C	
o INTRO.							






C		FILL IN	REGIST.	G7		C		C7	
---	---	---------	---------	----	---	---	---	----	---



F		Fm			C		G7		FILL IN	REGIST.	C		D.S.
---	---	----	---	---	---	---	----	---	---------	---------	---	---	------

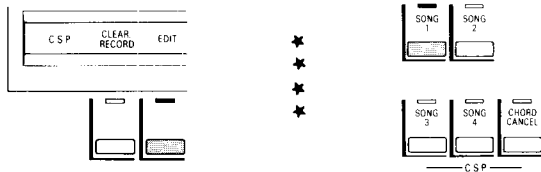


G7		ENDING	REGIST.	C		C		
----	---	--------	---------	---	---	---	---	---

- 4) Presione (OFF) el botón **CLEAR/RECORD**.
- 5) Presione (ON) el botón **C.S.P. PLAY** e inicie el ritmo automático. La reproducción comenzará. (Consulte la página 18.)

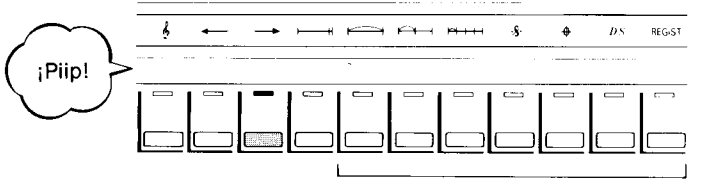
Realización de cambios/correcciones en la secuencia (EDIT)

1 Presione el botón EDIT y, mientras las lámparas de los botones SONG estén parpadeando, presione uno de ellos.



El registro memorizado para el comienzo de la canción se establecerá inmediatamente en el panel de control, y se oirá el primer acorde memorizado. También se encenderá la lámpara de uno de los botones de duración. (Si ha memorizado un botón de repetición al comienzo, tal botón se iluminará.)

2 Utilizando el botón de desplazamiento del indicador de datos (→), compruebe uno tras otro todos los ítems.



Cada vez que presione el botón (→), el indicador de datos avanzará hasta el ítem siguiente.

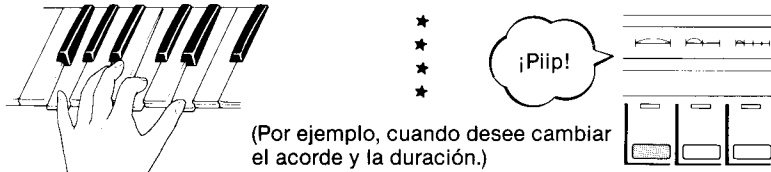
La información almacenada en cada ítem se indicará mediante sonidos y lámparas de la forma siguiente:

Acordes: Se oirá el acorde memorizado y la lámpara del botón de duración correspondiente se encenderá.

Símbolos de repetición: Si utilizó un botón de repetición, la lámpara del botón correspondiente se encenderá.

Registro alterado: Si cambió un registro, las lámparas del panel de control cambiarán de acuerdo con el nuevo registro y la lámpara del botón REGIST. se encenderá.

3 Si detecta algún error, podrá corregirlo de la forma siguiente.



Cuando efectúe cambios/correcciones, deje el indicador de datos en el punto donde desee efectuar el cambio y realice lo siguiente:

Corrección de acorde: Mientras toque el acorde correcto, presione un botón de duración.

Corrección de duración: Mientras toque el mismo acorde, presione el botón de duración correcto.

Corrección de símbolos de repetición: Presione el botón de símbolo de repetición correcto.

Corrección de registro: Ajuste el panel de control al registro correcto, o presione el botón de la memoria de registros correcto. Después, presione el botón REGIST.

Usted también podrá borrar los datos antiguos e introducir nuevos datos. (Consulte las secciones <Supresión (DELETE)> e <Inserción (INSERT)> de la derecha.)

[Diversas formas de utilizar los botones de desplazamiento del indicador de datos]
Existen cuatro formas diferentes de utilización del indicador de datos. Éstas se muestran en la tabla siguiente.

→	Avance hasta el ítem siguiente (uno cada vez)
←	Retroceso hasta el ítem anterior (uno cada vez)
🎵 →	Avance inmediato hasta el último ítem de la secuencia
🎵 ←	Retroceso inmediato hasta el primer ítem de la secuencia

[Comprobación y corrección durante la operación de borrado/grabación]

Antes de presionar (OFF) el botón CLEAR/RECORD, podrá comprobar y corregir la secuencia memorizada de la misma forma que con la función de edición. En este caso, presione primeramente (🎵 ←) (a fin de pasar al primer ítem de la secuencia) y después mueva el indicador de datos ítem tras ítem con el botón (→). Usted podrá utilizar también el botón (←) para hacer retroceder el indicador de datos y comprobar cada uno de los ítems anteriores.

Cuando desee comprobar o corregir ítems después de haber desactivado la función de borrado/grabación presionando (OFF) el botón CLEAR/RECORD, asegúrese de activar la función de edición presionando el botón EDIT.

IMPORTANTE: Si presionase otra vez (ON) el botón CLEAR/RECORD, toda la información memorizada se borraría.

[Comprobación con el ritmo activado]

Si usted inicia el ritmo automático durante la función de edición (o borrado/grabación), el acompañamiento memorizado comenzará como cuando se emplea la función de reproducción del programador de secuencias de acordes. (C.S.P. PLAY). (Sin embargo, los bajos y acordes automáticos, los arpeggios y acordes, y los símbolos de repetición se ignorarán.) Para corregir cualquier error encontrado durante la reproducción, es posible parar el ritmo automático en cualquier momento.

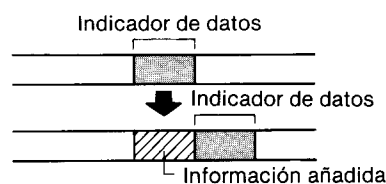
[Supresión (DELETE)]

Al presionar este botón, la información indicada en ese momento se borrará (suprimirá) automáticamente.

[Inserción (INSERT)]

Este botón le permitirá añadir nueva información. Sitúe el indicador de datos donde desee introducir la nueva información, presione el botón INSERT (su lámpara se encenderá), y memorice la información adicional (la lámpara se apagará).

4 Presione (OFF) el botón EDIT.

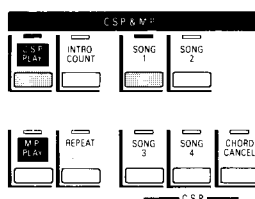


- Si el indicador de datos se encuentra al comienzo de la canción, usted podrá cambiar el registro de comienzo cambiando al nuevo registro y presionando después el botón REGIST.

Cómo reproducir una secuencia (C.S.P. PLAY)

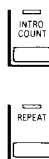
1 Presione el botón C.S.P. PLAY y uno de los botones SONG.

El registro memorizado para el comienzo de la canción se establecerá en el panel de control.



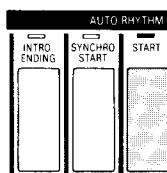
2 Si lo desea, puede seleccionar la función de cuenta de prelude (INTRO. COUNT) o de repetición (REPEAT).

La función de cuenta de prelude proporciona un compás de "metrónomo" antes de que comience la reproducción real de la secuencia. La función de repetición permite la reproducción continua de la secuencia hasta que se pare.



3 Inicie la reproducción activando el ritmo automático.

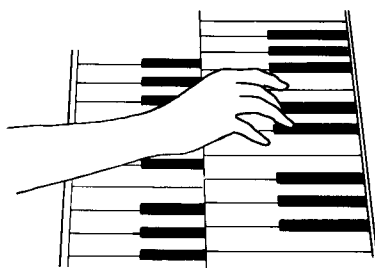
Ajuste el tempo del ritmo y presione el botón START. La reproducción comenzará.



4 Ahora podrá tocar la melodía mientras se reproduce automáticamente y en la forma programada el acompañamiento de acordes del teclado inferior o el acompañamiento de bajos del teclado de pedales.

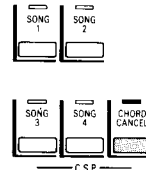
Simplemente toque la melodía para este acompañamiento en el teclado superior. El registro cambiará automáticamente como se haya memorizado.

Cuando finalice la reproducción, el ritmo automático se parará (a menos que la función de repetición esté activada.)



- El botón C.S.P. PLAY funcionará siempre independientemente de la posición del menú múltiple. Además, si está utilizando la función de edición o de borrado/grabación, y presiona el botón C.S.P. PLAY, es posible que estas funciones se anulen y que comience la reproducción.

[Cancelación de acordes (CHORD CANCEL)]



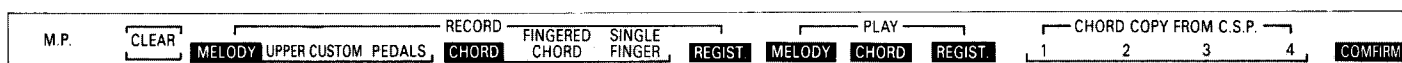
Este botón cancelará la reproducción del acompañamiento de acordes y bajos. De esta forma, usted podrá tocar manualmente la canción, y utilizar cualquiera de los cambios de registros programados en la secuencia. Por lo tanto podemos decir que disponemos también de un "Programador de secuencias de registros".

[Memorización y reproducción de una canción con TACET]

Para acomodar un TACET al comienzo de una pieza musical, presione el botón BREAK de la sección de ritmo automático (AUTO RHYTHM), después CLEAR/RECORD y uno de los botones SONG. Después, presione el botón de duración de un compás (sin tocar ningún acorde en el teclado inferior: TACET quedará memorizado). Durante la reproducción, el ritmo y los acordes comenzarán a partir del segundo compás.

- Usted también podrá cambiar manualmente el registro durante la reproducción del programador de secuencias de acordes desde el panel de control sin que la memoria de dicho programador se vea afectada. (Cuando finalice la función de borrado/grabación o de edición, los registros almacenados en la sección de la memoria de registros se memorizarán automáticamente en la memoria del programador de secuencias de acordes.)
- Los datos memorizados se conservarán almacenados en la memoria del programador de secuencias de acordes durante una semana por lo menos aunque desconecte la alimentación del Electone. Cuando desee almacenar estas secuencias durante más tiempo, utilice cartuchos RAM o casetes. (Con respecto a los detalles, consulte las páginas 28 y 29.)

3. Grabación y reproducción de ejecuciones



MUSIC PROGRAMMER

Esta función le permitirá grabar y reproducir sus ejecuciones de acordes y melodías, exactamente como las haya tocado.

[Resumen de los procedimientos de operación]

Cómo grabar un programa musical

- 1) Ajuste el panel de control o la memoria de registros al registro deseado.
IMPORTANTE: (Asegúrese de utilizar la sección de voces ajustables (CUSTOM VOICES) del teclado superior.
- 2) Mantenga pulsado el botón CONFIRM y presione el botón CLEAR. (Las lámparas de los botones RECORD MELODY, RECORD, CHORD, y RECORD REGIST. se encenderán automáticamente.)

Grabación de los acordes

- 3) Asegúrese de que el botón RECORD CHORD esté presionado (ON).
- 4) Determine cómo desea tocar los acordes (es decir, presione el botón FINGERED CHORD para tocarlos con todos los dedos, o SINGLE FINGER para tocarlos con un solo dedo).
- 5) Inicie el ritmo automático.
- 6) Toque los acordes indicados por la música en el teclado inferior.
- 7) Cuando finalice, pare el ritmo automático. (Esto finalizará automáticamente la grabación de acordes.)
(Con respecto a los detalles sobre la copia de acordes desde el programador de secuencias de acordes, consulte la página 21.)

Grabación de la melodía

- 8) Presione (ON) el botón RECORD MELODY. (La lámpara del botón UPPER CUSTOM se encenderá automáticamente.)
- 9) Presione (ON) el botón PLAY CHORD.
- 10) Inicie el ritmo automático. (Usted oír los acordes previamente grabados.)
- 11) Toque la melodía en el teclado superior (utilizando las voces ajustables).
- 12) Cuando finalice, pare el ritmo automático. (Con esto habrá terminado la grabación de la melodía.)
(Si lo prefiere, puede grabar un acompañamiento de bajo en vez de la melodía.)

Memorización de los registros

- 13) Presione (ON) el botón RECORD REGIST.
- 14) Presione (ON) los botones PLAY MELODY y PLAY CHORD.
- 15) Inicie el ritmo automático. (Los acordes y la melodía grabados se reproducirán.)
- 16) Escuchando la melodía y los acordes, cambie los registros a su gusto.
Es posible que sea más conveniente almacenar previamente sus registros en la sección de la memoria de registros, a fin de poder cambiar los sonidos utilizando un solo botón.
- 17) Cuando finalice, pare el ritmo automático. (Con esto habrá terminado la memorización de los cambios de registros.)

(La grabación de estas 3 partes podrá realizarla en cualquier orden. También podrá grabar simultáneamente más de una parte.)

Cómo reproducir un programa musical

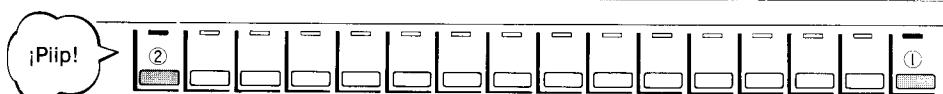
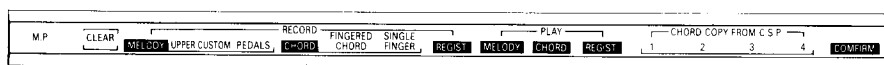
- 1) Presione (ON) el botón M.P. PLAY. (Las lámparas de los tres botones PLAY se encenderán.)
- 2) Cuando desee eliminar alguna parte de la reproducción, simplemente vuelva a presionar (OFF) el botón PLAY apropiado para desactivar la reproducción de tal parte. (Naturalmente, usted podrá dejar presionados (ON) los tres botones para que se reproduzcan sus partes.)
- 3) En este punto, usted podrá utilizar la función de cuenta de prelude (INTRO.COUNT) o la de repetición (REPEAT).
- 4) Inicie la reproducción activando el ritmo automático.
- 5) Si lo desea, podrá tocar cualquier parte que no esté reproduciéndose, mientras el programador musical (M.P.) hará el resto. (Si se están reproduciendo las tres partes, usted podrá tocar otra adicional en el teclado superior.)

Cómo grabar un programa musical (RECORD)

1 Ajuste los botones del panel de control o de la memoria de registros al registro deseado.

IMPORTANTE: Asegúrese de utilizar la sección de voces ajustables (CUSTOM VOICES) del teclado superior.

2 Mantenga pulsado el botón CONFIRM y presione el botón CLEAR. Usted oír un pitido que le confirmará que el programador musical (M.P.) está listo para grabar.



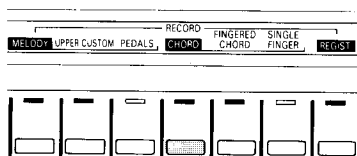
[Grabación de acordes]

3 Asegúrese de que el botón RECORD CHORD esté presionado (ON).

Cuando presione simultáneamente los botones CLEAR y CONFIRM, las lámparas de todos los botones RECORD se encenderán automáticamente (como se muestra a la izquierda).

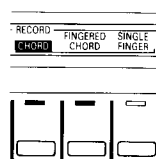
De esta forma podrá grabar las tres partes (acordes, melodía, y registros) al mismo tiempo.

Sin embargo, para este ejemplo grabaremos una parte cada vez, comenzando por los acordes.



4 Determine cómo desea tocar los acordes (es decir, presione el botón FINGERED CHORD para tocarlos con todos los dedos, o SINGLE FINGER para tocarlos con un solo dedo).

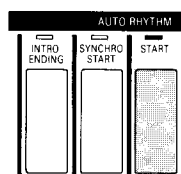
Si ha elegido tocarlos con todos los dedos, podrá grabar tocando los acordes en el teclado inferior. Si ha elegido tocarlos con un solo dedo, podrá grabarlos fácilmente empleando un dedo. (Consulte la página 10.) Los botones de las secciones de bajos y acordes automáticos (AUTO BASS CHORD) cambiarán de acuerdo con la función que usted seleccione aquí.



5 Inicie el ritmo automático.

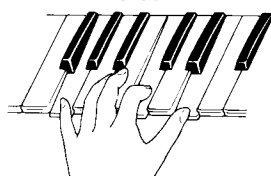
Como el tempo del ritmo puede ajustarse durante la reproducción, usted deberá ajustarlo ahora a una velocidad confortablemente lenta para asegurar la mejor grabación posible.

Cuando presione el botón START, oír un compás de "metrónomo" antes de tener que comenzar a tocar.



6 Toque los acordes en el teclado inferior de acuerdo con la música.

Tan pronto como pare el sonido de "metrónomo", se iniciará el ritmo y comenzará la grabación. Por lo tanto, prepárese para tocar en este momento sus acordes en el teclado inferior (utilizando el método de todos los dedos o un solo dedo).



7 Cuando finalice, pare el ritmo automático.

Después de haber grabado sus acordes, pare el ritmo. La lámpara del botón RECORD CHORD se apagará y habrá finalizado la grabación de acordes. (Todas la demás lámparas de los botones RECORD también se apagarán.)

- El registro ajustado al comienzo de la grabación se memorizó automáticamente cuando presionó los botones CONFIRM y CLEAR.
- Los acordes tocados durante el sonido de metrónomo no se grabarán. (Lo mismo sucederá al grabar las partes de melodía y registros.)

[Qué hacer cuando se haya tocado un acorde erróneo]

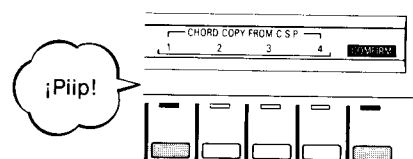
Cuando haya tocado un acorde erróneo, usted tendrá que volver a grabar la parte de los acordes desde el principio.

Presione (ON) el botón RECORD CHORD e inicie el ritmo automático. Después toque la progresión de acordes apropiada. Al presionar el botón RECORD CHORD e iniciar el ritmo automático, todos los acordes previamente grabados se borrarán. Por lo tanto, tenga cuidado de no presionar este botón a menos que desee grabar o regrabar una ejecución.

[Copia de acordes desde el programador de secuencias de acordes (CHORD COPY FROM C.S.P.)]

En lugar de grabar acordes tocándolos en el teclado, podrá memorizarlos en el programador de secuencias de acordes y después transferirlos (copiarlos) al programador musical (M.P.).

- 1) Memorice la progresión de acordes en el programador de secuencias de acordes. (Consulte la página 16.)
- 2) Mantenga pulsado el botón CONFIRM y presione CLEAR.



3) Mantenga pulsado el botón CONFIRM y presione uno de los botones numerados 1 a 4.

Estos 4 botones corresponden a los botones SONG (1 a 4) del programador de secuencias de acordes. La copia de acordes desde el programador de secuencias de acordes le permitirá transferir progresiones de acordes (incluyendo símbolos de repetición) de dicho programador (C.S.P.) al programador musical (M.P.). (Como los registros no se transfieren, asegúrese de que el ritmo sea el mismo que el utilizado para almacenar la progresión en el programador de secuencias de acordes.)

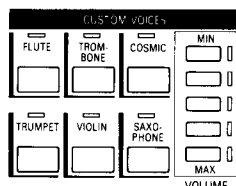
4) Para grabar una melodía y registros presione los botones PLAY CHORD, RECORD MELODY, y RECORD REGIST.

Tenga cuidado de no presionar el botón CELAR ni RECORD CHORD.

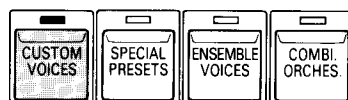
[Grabación de la melodía]

8 Presione (ON) el botón RECORD MELODY.

Al presionar este botón, la lámpara del botón UPPER CUSTOM se encenderá automáticamente. Como la melodía grabada se reproducirá con una de las voces ajustables (CUSTOM VOICES), selecciónela durante la grabación. Asegúrese de presionar (ON) el botón CUSTOM VOICES (teclado superior) de la sección de conjunto (ENSEMBLE).



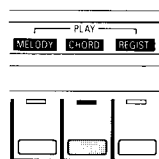
★
★
★
★



UPPER
(Las ilustraciones muestran el MC-600.)

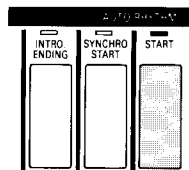
9 Presione (ON) el botón PLAY CHORD.

Este botón le permitirá reproducir acordes durante la grabación de la melodía.



10 Inicie el ritmo automático.

Cuando presione el botón START, oirá el sonido de un compás de "metrónomo" antes de tener que empezar a tocar. Esto le ayudará a comenzar en el momento apropiado.



11 Toque la melodía.

Tan pronto como cese el sonido de "metrónomo", comenzará el ritmo y el acompañamiento de acordes (así como el acompañamiento de bajos), y en ese momento usted deberá empezar a tocar la melodía en el teclado superior. Tenga en cuenta que solamente podrá grabar una melodía "monofónica", lo que significa que solamente podrá tocar una nota cada vez.



12 Cuando finalice, pare el ritmo automático.

Después de haber finalizado la progresión de acordes, pare el ritmo. La lámpara del botón RECORD MELODY se apagará, y con esto habrá terminado la grabación de la melodía.

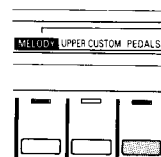
[Qué hacer cuando comenta un error al tocar la melodía]

Presione (ON) el botón RECORD MELODY, inicie el ritmo automático. Después toque la de nuevo desde el principio. Al presionar el botón RECORD MELODY e iniciar el ritmo automático, toda la melodía previamente grabada se borrará. Por lo tanto, tenga cuidado de no presionar este botón a menos que desee grabar o regrabar una melodía.

[Grabación de una ejecución con el teclado de pedales]

En vez de grabar la melodía empleando el teclado superior, podrá grabar un acompañamiento de bajos utilizando el teclado de pedales.

1) Presione (ON) los botones RECORD MELODY y PEDALS.



2) Seleccione una voz de pedales y ajuste el volumen al nivel deseado.

3) Presione (ON) el botón PLAY CHORD.

4) Inicie el ritmo automático.

5) Toque el acompañamiento de bajos con el teclado de pedales.



6) Cuando haya finalizado, pare el ritmo automático.

[Memorización de los registros]

13 Presione (ON) el botón RECORD REGIST.

Cuando cambie manualmente el registro del panel de control en el modo de programación musical (M.P.), tal cambio se memorizará inmediatamente. Lo más aconsejable es almacenar con antelación los registros que desee utilizar en la memoria de registros (REGISTRATION MEMORY), a fin de poder cambiarlos fácilmente cuando sea necesario. (Asegúrese de seleccionar las voces ajustables (CUSTOM VOICES) para el teclado superior.)

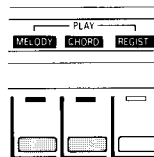


REGISTRATION MEMORY

(La ilustración muestra el MC-600/MC-400.)

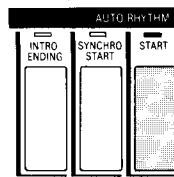
14 Presione (ON) los botones PLAY MELODY y PLAY CHORD.

Esto le permitirá cambiar los registros durante la escucha de los registros y melodías grabados a medida que vayan reproduciéndose.

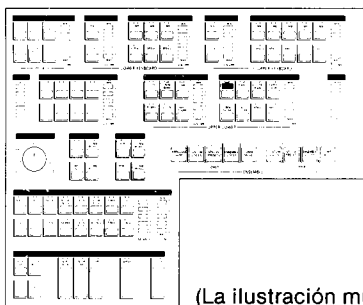


15 Inicie el ritmo automático.

Después de un compás de sonido de metrónomo, el acompañamiento de acordes (y el acompañamiento de bajos), y la melodía grabados se reproducirán.



16 Escuchando la melodía y los acordes, cambie los registros a su gusto.



(La ilustración muestra el MC-600.)

Los nuevos registros se memorizarán inmediatamente después de cambiarlos. Por otra parte, usted podrá cambiar los registros siempre que lo desee. Los registros podrán alterarse no solamente utilizando la memoria de registros, sino manualmente cambiando los botones y controles del panel de control. Usted podrá cambiar los ajustes de voz, volumen, efectos, y ritmo automático.

17 Cuando complete la canción, pare el ritmo automático.

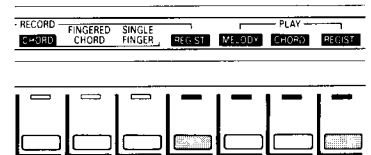
Después de finalizar la memorización de registros, desactive el ritmo automático. La lámpara del botón RECORD REGIST. se apagará automáticamente, y con esto habrá finalizado la memorización de los cambios de registros.

[Edición de registros]

Usted podrá corregir partes de los registros memorizados de la forma siguiente.

NOTA: Los cambios en las partes de acordes y melodía no podrán realizarse empleando este procedimiento. Cada una de estas partes deberá volver a grabarse en la memoria.

1) Primeramente presione el botón RECORD REGIST., y después PLAY REGIST.



NOTA: Para oír los registros, deberá asegurarse de que los botones CHORD PLAY y/o MELODY PLAY estén presionados (ON).

2) Inicie el ritmo automático.

3) Cambie el registro donde desee.

El nuevo registro se memorizará. Sin embargo, las partes que no haya cambiado permanecerán como estaban memorizadas.

[Capacidad de la memoria del programador musical (M.P.)]

La longitud de grabación máxima dependerá del contenido de la ejecución. En general, el programador musical podrá almacenar una canción de aproximadamente 3 minutos de longitud. Cuando la grabación de cualquiera de las partes haya alcanzado la capacidad máxima de la memoria, el botón RECORD de tal parte comenzará a parpadear.

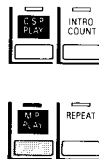
- Los datos memorizados se conservarán almacenados en la memoria del programador musical durante una semana por lo menos aunque desconecte la alimentación del Electone. Cuando desee almacenar programas musicales durante más tiempo, transfiera los datos memorizados a un casete.

(Con respecto a los detalles, consulte la página 28.)

Cómo reproducir un programa musical (M.P. PLAY)

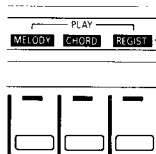
1 Presione (ON) el botón M.P. PLAY.

Las lámparas de los tres botones PLAY (MELODY, CHORD y REGIST) se encenderán automáticamente.



2 Cuando desee eliminar alguna parte de la reproducción, simplemente vuelva a presionar (OFF) el botón PLAY apropiado.

Por ejemplo, cuando desee cancelar la melodía (o un acompañamiento de bajo tocado manualmente) durante la reproducción, presione (OFF) el botón PLAY MELODY. Si desea cancelar los acordes durante la reproducción, presione (OFF) el botón PLAY CHORD. Si las lámparas de los tres botones están encendidas, oírás las tres partes.



3 Si lo desea, usted podrá utilizar la función de cuenta de prelude (INTRO. COUNT) o la de repetición (REPEAT).

La función de cuenta de prelude ofrece, antes de que comience la reproducción del programa musical, un compás de "metrónomo".

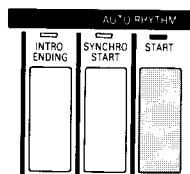
La función de repetición permitirá la reproducción continua del programa musical hasta que usted lo pare.

Tenga en cuenta que estas dos funciones operarán solamente cuando reproduzca simultáneamente las tres partes.



4 Inicie la reproducción activando el ritmo automático.

Ajuste el tempo del ritmo y presione el botón START. Comenzará la reproducción.



5 Usted podrá tocar cualquier parte que no esté reproduciéndose automáticamente.

Por ejemplo, si ha cancelado la melodía, podrá tocarla manualmente mientras se esté reproduciendo automáticamente el acompañamiento de acordes y bajos. Si usted ha cancelado los acordes, podrá tocarlos mientras se esté reproduciendo la melodía. Aunque se esté reproduciendo la melodía, usted podrá tocar una parte adicional en el teclado superior siempre y cuando seleccione una sección de voces diferente a las de las voces ajustable (p. ej., combinación/orquesta (COMBINATION/ORCHESTRA)).

Cuando finalice la reproducción, pare el ritmo.



- Cuando desee utilizar otros paneles del menú múltiple, así como la reproducción de un programa musical, presione (ON) el botón M.P. PLAY. El botón M.P. PLAY funcionará independientemente de la posición del visualizador del menú múltiple.

- Cuando reproduzca la melodía, asegúrese de seleccionar las voces ajustable (CUSTOM VOICES) para el teclado superior.

- Cuando seleccione las tres partes de reproducción presionando los botones MELODY, CHORD, y REGIST., la lámpara del botón M.P. PLAY se encenderá automáticamente.

- Los acordes (acompañamiento de acordes y bajos) se reproducirán en el mismo modo de bajos y acordes automáticos (acordes con todos los dedos (FINGERED CHORD) o un solo dedo (SINGLE FINGER)) que el utilizado durante la grabación. Si en lugar de la melodía ha grabado un acompañamiento de bajos de los pedales, se reproducirá el acompañamiento de bajos grabados en el teclado de pedales.

[Memorización y reproducción de una canción con TACET]

Para acomodar un TACET al comienzo de una pieza musical, presione (ON) los botones BREAK y REGIST. Al comienzo, y después memorice el registro. Inicie la grabación de acordes a partir del segundo compás. Durante la reproducción, se insertará un TACET de un compás.

4. Al panel de control pueden transferirse 28 voces adicionales.

VOICE MENU 1	PIPE ORGAN 1	PIPE ORGAN 2	PIPE ORGAN 3	COSMIC BRASS 1	COSMIC BRASS 2	WHISTLE	PAN FLUTE	OBOE	CLARINET	FLÜGEL HORN	HARMONICA	COSMIC 1	COSMIC 2	COSMIC 3	ORIGINAL VOICE	MENU ON
VOICE MENU 2	CELESTA	HARP	MARIMBA	ACOUSTIC GUITAR	ELECTRIC GUITAR	DISTORTION GUITAR	HAWAIIAN GUITAR	STEEL DRUM	TIMPANI	CLAVINET	COSMIC 1	COSMIC 2	CHIMES	WAVE	ORIGINAL VOICE	MENU ON

VOICE MENU 1, 2

Usted podrá elegir sus voces favoritas entre estas 28 y transferirlas a los botones grises del panel de control.

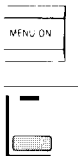
Cómo transferir sonidos a los botones grises

1 Seleccione el panel del menú de voces (VOICE MENU) que contenga la voz que desee transferir.

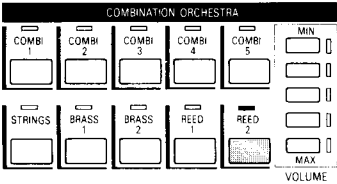
Seleccione el panel 1 o el 2.

2 Presione (ON) el botón MENU ON.

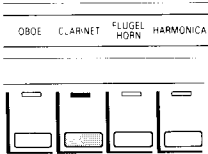
La lámpara del botón MENU ON del otro panel de menú de voces también se iluminará.



3 Manteniendo pulsado el botón correspondiente a la voz que desee transferir, presione uno de los botones grises para indicar dónde desea poner tal sonido.



★
★
★
★



La lámpara situada sobre el botón gris recién presionado parpadeará para indicar que el sonido se transfirió. Usted podrá transferir la voz que desee a cualquier sección de voces, por lo tanto, utilice otros botones grises para almacenar varias voces de la misma forma.

[Comprobación de las voces transferidas]
Cuando el botón MENU ON esté presionado (ON) y presione un botón gris, la lámpara correspondiente a la voz transferida al botón gris se encenderá. Si no se enciende ninguna lámpara del menú de voces, compruebe el otro menú de voces. Si no ha transferido ninguna voz al botón gris, se encenderá la lámpara correspondiente a la voz original (ORIGINAL VOICE), lo que significará que el sonido indicado sobre tal botón gris no ha cambiado.

- Las voces de los menús de voces son muy útiles para transferir a las secciones de voces siguientes.

Multi	Blancas	Combination/Orchestra
Menu 1	Anaranjadas	Custom Voices
Multi Menu 2		Special Presets

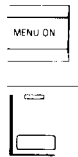
Todas las 28 voces podrán transferirse a cualquier sección de voces deseada. Sin embargo, tenga en cuenta que, debido a diferencias en el efecto de vibrato, algunos sonidos transferidos ofrecerán una impresión ligeramente diferente al original.

- Cuando transfiera voces del menú de voces a la sección de voces ajustables o a la de pedales, éstas se convertirán en "monofónicas", lo que significa que solamente se podrá tocar una nota cada vez.
- Las voces transferidas a los botones grises podrán memorizarse en la memoria de registros (REGISTRATION MEMORY), en el programador de secuencias de acordes (C.S.P.), y en el programador musical (M.P.).

Cancelación y utilización de voces transferidas

1 Presione (OFF) el botón MENU ON.

En este momento, las voces transferidas al botón gris (de las diversas secciones de voces) se cancelarán y estos botones grises contendrán ahora las voces indicadas sobre cada uno de ellos.



2 Presione (ON) el botón MENU ON.

De esta forma podrá utilizar los sonidos del menú de voces previamente almacenados en los botones grises (cuando presionó (OFF) el botón MENU ON).



[Voz original (ORIGINAL VOICE)]



Presionando este botón podrá cancelar a la vez los sonidos del menú de voces transferidos a los botones grises, a fin de devolver estos botones grises a la voz indicada en el panel de control. Para realizar esto, mantenga pulsado el botón ORIGINAL VOICE y presione el botón gris que desee cancelar.

- Las voces transferidas a los botones grises permanecerán almacenadas durante una semana por lo menos aunque desconecte la alimentación del Electone.

5. Usted también puede memorizar efectos de vibrato y sostenido



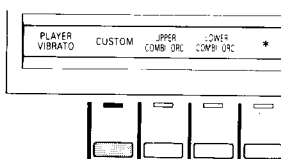
PLAYER VIBRATO/SUSTAIN

En estos paneles podrá memorizar individualmente el grado/cantidad de efectos de vibrato y sostenido para las secciones de voces.

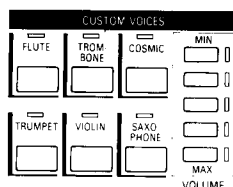
PLAYER VIBRATO

1 Presione (ON) el botón CUSTOM del menú múltiple.

De esta forma podrá memorizar el efecto de vibrato deseado para las voces ajustables.



2 Seleccione las voces ajustables del panel de control y presione (ON) el botón PLAYER VIBRATO CUSTOM.

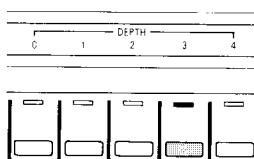


(La ilustración muestra el MC-600.)

Seleccione una voz ajustable, ajuste el volumen, y active esta sección de voces de la sección de conjunto (ENSEMBLE) presionando el botón ENSEMBLE CUSTOM VOICES. Asegúrese de presionar (ON) el botón CUSTOM de la sección PLAYER VIBRATO (a la derecha del panel de control).

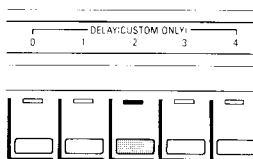
3 Ajuste la profundidad (DEPTH).

Tocando una nota, presione uno de los 5 botones de grado de profundidad (DEPTH). Cuanto mayor sea el número, más intenso será el efecto de vibrato obtenido. Si presiona el botón 0 no obtendrá efecto de vibrato.



4 Ajuste el retardo (DELAY). (Disponible solamente en las voces ajustables.)

De forma similar a la profundidad, usted podrá elegir entre un total de 5 botones. Cuanto mayor sea el número, más tardará en añadirse el efecto de vibrato después de pulsar una tecla de los teclados superior o inferior.



Controlado por los botones DELAY



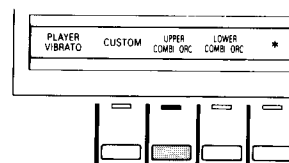
5 Cada vez que desee añadir efecto de vibrato, presione (ON) este botón CUSTOM.

Los ajustes del efecto de vibrato memorizados podrán añadirse a las voces ajustables en cualquier momento presionando (ON) simplemente este botón.



[Memorización de vibrato para otras secciones de voces]

Usted también podrá memorizar ajustes de vibrato para la sección de voces de combinación/orquesta (COMBINATION/ORCHESTRA) tanto para el teclado superior como para el inferior.



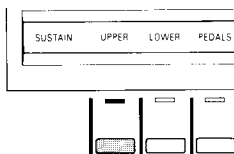
Presione el botón UPPER COMBI./ORC. o LOWER COMBI./ORC. y efectúe lo mismo que en el caso de las voces ajustables (CUSTOM VOICES). De esta forma, la profundidad del vibrato se memorizará. El ajuste de vibrato memorizado podrá utilizarse en cualquier momento presionando el botón UPPER o LOWER de la sección de vibrato de organista (PLAYER VIBRATO) (situada a la derecha del panel).

- Para cada uno de los instrumentos de la sección de voces está ya programado un efecto de vibrato apropiado. Cuando desactive el vibrato de organista (PLAYER VIBRATO), obtendrá automáticamente este ajuste de vibrato preprogramado.
- El vibrato no tendrá efecto sobre las voces de preajustes especiales, arpeggios y acordes, ni pedales.
- El ajuste de vibrato memorizado en la memoria de vibrato de organista (PLAYER VIBRATO) permanecerá almacenado durante una semana por lo menos aunque desconecte la alimentación del Electone.
- Para facilitar el acceso, en la memoria de registros podrá memorizarse un ajuste de vibrato efectuado con el vibrato de organista.

SUSTAIN

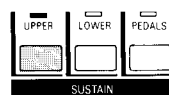
1 Presione (ON) el botón UPPER.

En primer lugar presione (ON) el botón UPPER y memorice un ajuste de sostenido para una voz del teclado superior.

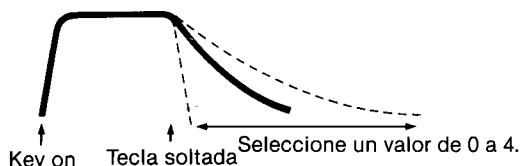


2 Seleccione una voz del teclado superior y presione (ON) el botón UPPER SUSTAIN.

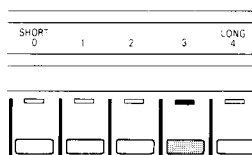
Asegúrese de que la sección esté activada en la sección de conjunto (ENSEMBLE). El efecto de sostenido podrá añadirse a las secciones de combinación/orquesta (COMBINATION/ORCHESTRA) y preajustes especiales (SPECIAL PRESETS) (y, en el caso del MC-600, a la sección de voces de conjunto (ENSEMBLE VOICES)).



3 Ajuste la longitud del efecto de sostenido.



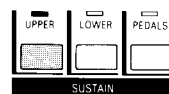
★
★
★
★



Pulsando y soltando una tecla, presione uno de estos 5 botones. Cuanto mayor sea el número, más largo será el efecto de sostenido después de soltar la tecla.

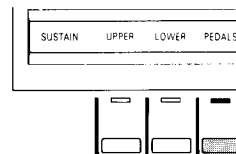
4 Cada vez que desee añadir el efecto de sostenido al teclado superior, presione (ON) el botón UPPER.

Los ajustes de sostenido memorizados podrán añadirse al teclado superior en cualquier momento presionando (ON) simplemente este botón.



[Memorización del efecto de sostenido para otros teclados]

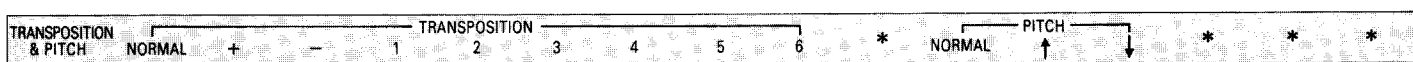
Usted también podrá memorizar ajustes de sostenido para los demás teclados presionando el botón apropiado correspondiente al teclado inferior o al de pedales, y realizando el procedimiento anteriormente descrito.



Los ajustes de sostenido podrán utilizarse en cualquier momento presionando el botón LOWER o PEDALS de la sección de sostenido (SUSTAIN) (situada a la derecha del panel).

- El sostenido no tendrá efecto alguno sobre las voces ajustables.
- Los ajustes de sostenido memorizados en la memoria de sostenido (SUSTAIN) se mantendrán almacenados durante una semana por lo menos aunque desconecte la alimentación del Electone.
- Para facilitar el acceso, en la memoria de registros podrá memorizarse un ajuste de sostenido.

6. Transposición y cambio de diapasón

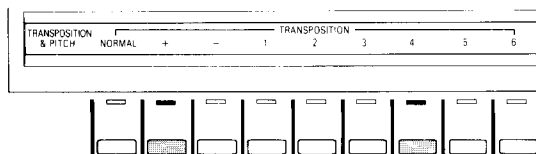


TRANSPOSITION/PITCH

Usted podrá cambiar el tono del instrumento completo, y afinar su diapasón.

TRANSPOSITION

Esta función le permitirá cambiar el tono del instrumento completo en pasos de 1/2 grados. Para aumentar el tono, mantenga pulsado el botón (+) y presione un botón numérico. Para disminuir el tono, mantenga pulsado el botón (-) y presione un botón numérico. Cuando desee volver al tono normal, presione simplemente el botón normal. Cuando desconecte la alimentación, el instrumento volverá automáticamente al tono normal.

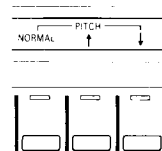


- La función de transposición le permitirá el movimiento a otros 12 tonos. (El diagrama siguiente muestra la nota que sonará cuando pulse C en cada caso.)

(-)							(+)						
6	5	4	3	2	1	NORMAL	1	2	3	4	5	6	
F [♯]	G	A [♭]	A	B [♭]	B	C	C [♯]	D	E [♭]	E	F	F [♯]	

PITCH

Esta función le permitirá afinar el diapasón de todo el instrumento. Para aumentar el diapasón, presione el botón (↑), y para disminuirlo, presione (↓). El diapasón cambiará ligeramente cada vez que presione el botón. Cuando desee volver al diapasón normal, presione simplemente el botón NORMAL. Cuando desconecte la alimentación del Electone, el instrumento volverá a su diapasón normal.



- El botón (↑) podrá presionarse en 16 pasos, y (↓) en 4. (1 paso corresponde a aproximadamente 1,56 centésimas de semitono. Las lámparas correspondientes a los botones (↑) y (↓) indicarán si el diapasón actual del instrumento está por encima o debajo del normal.

7. Transferencia de información memorizada a un cartucho RAM o a un casete

(La ilustración muestra el MC-600/400.)

CASSETTE & PACK	REG. / C.S.P. / M.P. 7	* * *	TO CASSETTE FROM CASSETTE	TO PACK FROM PACK ERROR CONFIRM	* * *	TO PACK FROM PACK ERROR CONFIRM	* * *
-----------------	------------------------	-------	---------------------------	---------------------------------	-------	---------------------------------	-------

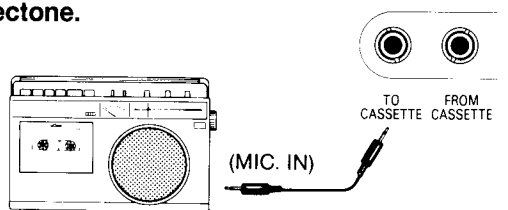
CASSETTE & PACK

Las diversas clases de datos memorizados por el Electone podrán transferirse a un casete o a un cartucho RAM (MC-600 / MC-400 solamente) para almacenarlos durante mucho tiempo.

Transferencia de datos del Electone a un casete (TO CASSETTE)

1 Conecte un magnetófono al Electone.

Conecte la toma TO CASSETTE del Electone a la toma MIC. IN (o a la toma LINE IN) de su magnetófono con un cable apantallado, e introduzca un casete.



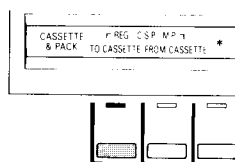
(Tomas situadas debajo del teclado inferior)

2 Presione el botón RECORD del magnetófono.

Si su magnetófono tiene contador de cinta, le aconsejamos que anote los números inicial y final para facilitar la posterior utilización del casete.

3 Presione el botón TO CASSETTE del Electone.

De esta forma se iniciará la transferencia de datos del Electone al casete. Durante la operación de transferencia, la lámpara indicadora TO CASSETTE permanecerá encendida. Cuando finalice esta operación, sonará un pitido, la lámpara parpadeará brevemente, y después se apagará.



4 Presione el botón STOP del magnetófono.

[Datos que podrán almacenarse en el casete]

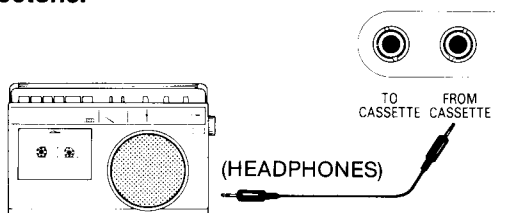
De esta forma podrán almacenarse todos los datos del programador de secuencias de acordes y del programador musical, así como los de la memoria de registros. Por lo tanto, se almacenarán los datos de la memoria del menú múltiple incluyendo las voces de los menús de voces y los efectos de vibrato y sostenido.

- La operación de almacenamiento empleará aproximadamente un minuto.
- Durante las operaciones de almacenamiento y carga, no podrá tocar su Electone. Además, cuando almacene, tenga en cuenta que las lámparas indicadoras del panel de control estarán apagadas.
- Si no conecta correctamente el magnetófono al Electone, la lámpara TO CASSETTE permanecerá encendida. Cuando suceda esto, compruebe de nuevo las conexiones y repita la operación. Si la condición persiste, póngase en contacto con su proveedor.
- Cuando utilice un magnetófono estéreo, gire el control de equilibrio completamente hacia la izquierda.

Transferencia de datos desde un casete al Electone (FROM CASSETTE)

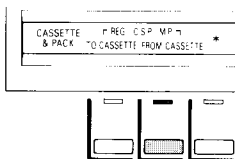
1 Conecte un magnetófono al Electone.

Conecte la toma FROM CASSETTE del Electone a la toma HEADPHONES (o LINE OUT) del magnetófono con un cable apantallado. Introduzca el casete en el que estén almacenados los datos deseados, y rebobine la cinta hasta el punto en el que se haya iniciado la operación de almacenamiento.



(Tomas situadas debajo del teclado inferior.)

2 Presione el botón FROM CASSETTE del Electone.



3 Presione el botón PLAY del magnetófono.

Esto iniciará la carga de datos del casete al Electone. Durante esta operación, la lámpara indicadora FROM CASSETTE permanecerá encendida. Cuando finalice la operación, sonará un pitido, la lámpara parpadeará brevemente, y después se apagará.

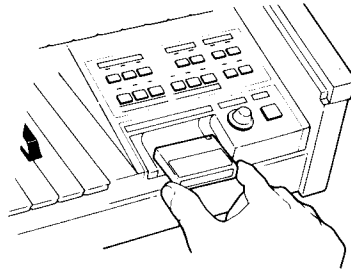
4 Presione el botón STOP del magnetófono.

- El tiempo necesario para la operación de carga será siempre igual que el empleado para la operación de almacenamiento.
- Cuando cargue datos desde un casete, los almacenados en el Electone se borrarán.
- Cuando el nivel del volumen de su magnetófono sea demasiado alto, o los datos almacenados estén incompletos, el zumbador sonará tres veces. Cuando el magnetófono no esté correctamente conectado, o el nivel del volumen sea demasiado bajo, la lámpara FROM CASSETTE permanecerá encendida. En ambos casos, repita este procedimiento y si la condición persiste, póngase en contacto con su proveedor.
- El magnetófono utilizado deberá poseer las características siguientes:
MIC. IN: Impedancia de entrada 10 kilohmios o más, Nivel mínimo de entrada aprox. 10 mV.
HEADPHONES: Impedancia de salida 10 ohmios o menos, Nivel de salida 2,5V o más.

Transferencia de datos del Electone a un cartucho RAM (TO PACK) [MC-600/MC-400 solamente]

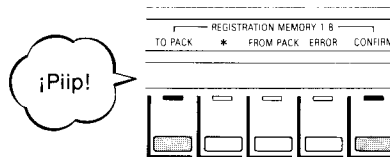
1 Inserte un cartucho RAM.

Como se muestra en la ilustración, inserte firmemente un cartucho RAM (RP-1) con la superficie de la etiqueta encarada hacia arriba.



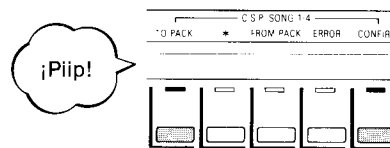
2 Para transferir información de registros, mantenga pulsado el botón CONFIRM y presione TO PACK.

La lámpara del botón TO PACK comenzará a parpadear, indicando que los datos almacenados en la memoria de registros se han almacenado en el cartucho RAM.



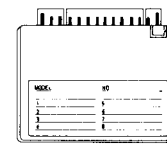
3 Para transferir información del programador de secuencias de acordes, mantenga pulsado el botón CONFIRM y presione TO PACK.

La lámpara del botón TO PACK comenzará a parpadear para indicar que los datos almacenados en la memoria del programador de secuencias de acordes (hasta cuatro canciones) se han almacenado en el cartucho RAM.



4 Extraiga el cartucho RAM.

- Con este método podrán almacenarse también los datos de la memoria del menú múltiple relacionados con las voces de los menús de voces, y los efectos de vibrato de organista y sostenido.
- Cuando almacene datos en un cartucho RAM, los previamente almacenados en el mismo se borrarán.
- Cuando haya insertado incorrectamente el cartucho RAM, o cuando los datos no se hayan almacenado apropiadamente, sonarán tres pitidos y la lámpara indicadora ERROR comenzará a parpadear.
- Cuando desee proteger contra el borrado los datos almacenados en el cartucho RAM, rompa la pestaña de protección. Con la pestaña rota, aunque presione el botón TO PACK, el contenido del cartucho RAM no cambiará. Esto evitará el borrado accidental de datos valiosos.



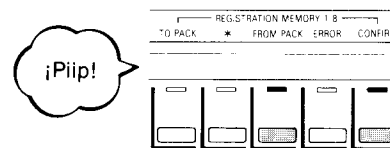
Pestaña de protección contra el borrado

Transferencia de datos del cartucho RAM al Electone (FROM PACK) [MC-600/MC-400 solamente]

1 Inserte el cartucho RAM.

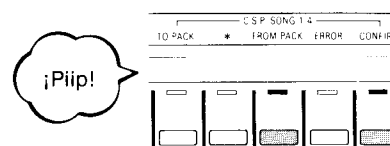
2 Para transferir registros, mantenga pulsado el botón CONFIRM y presione FROM PACK.

La lámpara del botón FROM PACK comenzará a parpadear, indicando que los datos almacenados en la memoria de registros del cartucho RAM se han cargado en el Electone.



3 Para transferir información del programador de secuencias de acordes, mantenga pulsado el botón CONFIRM y presione FROM PACK.

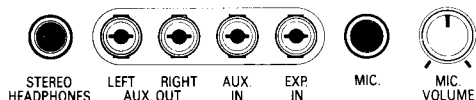
La lámpara del botón FROM PACK comenzará a parpadear para indicar que los datos (hasta cuatro canciones) se han cargado del cartucho RAM al Electone.



4 Extraiga el cartucho RAM.

- También es posible almacenar solamente datos de la memoria de registros o del programador de secuencias de acordes.
- Cuando haya insertado incorrectamente el cartucho RAM, o cuando los datos no se hayan almacenado apropiadamente, sonarán tres pitidos y la lámpara indicadora ERROR comenzará a parpadear.
- Para crear su propia biblioteca de registros y programas de secuencias de acordes, existen cartuchos RAM RP-1 que podrá adquirir a los proveedores de Electones autorizados por Yamaha.
- Los datos almacenados en casetes o cartuchos RAM contienen información sobre la identificación del modelo. Esta información evita la transferencia de datos entre modelos diferentes.

TOMAS PARA ACCESORIOS



■ Toma para auriculares estéreo (STEREO HEADPHONES) (MC-600)

■ **Toma para auriculares (HEADPHONES) (MC-400/MC-200)**
Esta toma se utiliza para conectar auriculares (opcionales). Cuando conecte los auriculares, los altavoces del Electone no emitirán sonido. Esto le permitirá tocar su Electone en cualquier momento sin molestar a nadie.

IMPORTANTE: No utilice esta toma para ningún otro fin que no sea la conexión de auriculares.

■ Tomas de salida auxiliar de los canales izquierdo y derecho (AUX. OUT LEFT-RIGHT) (MC-600)

■ Toma de salida auxiliar (AUX. OUT) (MC-400/MC-200)

Esta(s) toma(s) permite(n) la conexión de su Electone a la mayoría de los magnetófonos que tengan toma(s) de "entrada de línea". Esto permitirá grabar directamente sin ruido exterior. Cuando desee grabar en modo monoaural, utilice la toma del canal izquierdo (LEFT) (MC-600).

■ Toma de entrada auxiliar (AUX. IN)

Esta toma puede utilizarse para conectar la mayoría de los magnetófonos/reproductores que tengan toma de "salida de línea". Esta conexión permitirá reproducir grabaciones a través del sistema de altavoces del Electone. Utilizando esta toma, podrá tocar también junto con música previamente grabada.

■ Toma de entrada de expresión (EXP. IN)

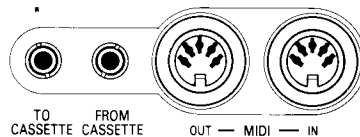
Esta toma acepta una señal monoaural procedente de un sintetizador o un accesorio similar. El volumen del equipo conectado se controlará con el pedal de expresión del Electone.

■ Toma para micrófono (MIC.)

Para conectar un micrófono. Utilice esta toma cuando desee escuchar su propia canción o los comentarios de un maestro de ceremonias a través de los altavoces incorporados.

■ Volumen del micrófono (MIC. VOLUME)

Este mando se utiliza para controlar el volumen del micrófono conectado. El volumen aumentará al girar el mando hacia la derecha. Ajuste el volumen al nivel deseado.



■ Tomas de entrada/salida de la interfaz digital para instrumentos musicales (MIDI IN/OUT) (MC-600/MC-400)

Estas tomas de interfaz digital para instrumentos musicales cumplen las normas estándar de MIDI para instrumentos electrónicos. Estas tomas le permitirán conectar su Electone a una computadora u otros instrumentos electrónicos compatibles con MIDI para la transmisión de datos.

■ Tomas para casete (TO CASSETTE/FROM CASSETTE)

Esta tomas se utilizan para conectar el Electone a magnetófonos para la transmisión/recepción de datos. (Con respecto a los detalles, consulte la página 28.)

ADVERTENCIA: La conexión o desconexión de cualquier accesorio (excepto los auriculares) con la alimentación del Electone conectada, puede dañar el Electone y/o los accesorios.

INTERFERENCIA ELECTROMAGNÉTICA

La "interferencia" puede compararse a una carretera de doble sentido; algo que usted esté utilizando puede interferir con lo que otros utilicen, y viceversa.

Naturalmente, también es posible que dos o más de sus dispositivos electrónicos (o eléctricos) se interfieran entre sí. Su Electone ha sido diseñado para minimizar todas estas posibilidades y cumple las normas aplicadas en todo el mundo.

La interferencia electromagnética con su Electone puede mostrarse en gran variedad de formas. Usted puede oír conversaciones, música, "pitidos", estáticos, o zumbidos. Los Electones Yamaha están diseñados para rechazar las señales de RF (radiofrecuencia) cuyos niveles sean los estándar en cualquier ambiente normal.

Sin embargo, si usted se encuentra cerca de un transmisor de gran potencia, pueden producirse interferencias. Cuando suceda esto, trate de identificar la emisora de radio (o TV) y registre la hora del día en la que se produjo la interferencia. La identificación de la emisora es esencial a fin de poder establecerse las frecuencias interferentes y para poder verificar el nivel de potencia autorizado (legal) del transmisor que cause la interferencia. Si la interferencia continúa, siga las medidas correctivas indicadas más adelante en esta sección.

Si la interferencia es en forma de zumbido ocasional o estáticos, es probable que la causa pueda determinarse desconectando y volviendo a conectar algunos electrodomésticos de la casa. El electrodoméstico interferente puede estar fuera de su propia residencia. Normalmente estas interferencias se producirán a horas determinadas (es decir, por las noches solamente, etc.). Los ruidos de este tipo raramente se originan en el propio Electone. Si la condición continúa, póngase en contacto con el vendedor de Electones autorizado por Yamaha.

Las perturbaciones o fluctuaciones del suministro eléctrico y las tormentas eléctricas (rayos) pueden ser también fuente de interferencias estáticas.

En general, los problemas generados por estas dos fuentes también se harán patentes en otros equipos de audio y vídeo. Los rayos pueden ser muy destructivos. La advertencia especial siguiente también se aplica a virtualmente todos los productos electrónicos.

AVISO IMPROTANTE

Los modernos productos electrónicos (es decir, computadoras, videojuegos, órganos electrónicos, etc.), contienen componentes que, en condiciones normales, prolongan la duración, libre de servicios de reparación, de los productos de los que forman parte de una forma increíble. Esto es especialmente cierto cuando consideramos el inmenso número de componentes equivalentes incorporados en una pieza dada. Estas "piezas" denominadas "circuitos integrados" están sujetas a la destrucción por causa de descargas de alta tensión, como cuando se encuentran cerca de donde cae un rayo. Esto puede ocurrir aunque la alimentación de la unidad esté desconectada.

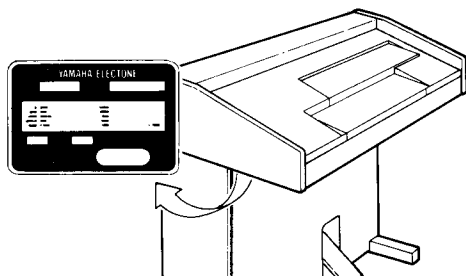
EN PERÍODOS DE PROBABILIDAD DE TORMENTAS ELÉCTRICAS, SE ACONSEJA DESCONECTAR CUALQUIER DISPOSITIVO ELECTRÓNICO, QUE NO ESTÉ UTILIZÁNDOSE, DE SU TOMA DE LA RED.

INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO

Su nuevo Electone no requiere instalación profesional ni mantenimiento rutinario. Sin embargo, es muy **IMPORTANTE** que tenga en cuenta lo siguiente:

■ INSTALACIÓN

- 1. ADVERTENCIA:** No instale el Electone o su banqueta sobre cables de alimentación de ningún tipo, ya que existe el peligro de descargas eléctricas y/o el riesgo de incendios.
- 2. ADVERTENCIA:** No coloque objetos sobre el cable de alimentación de su Electone, ni instale el cable donde alguien pueda tropezar, pasar sobre, o enredarse con él. Este tipo de instalación inadecuada puede producir daños personales y/o el riesgo de incendios.
- 3. Verificación del suministro de alimentación:** Su Electone ha sido fabricado específicamente para la tensión de alimentación de su zona. Cuando se traslade a otro lugar, o cuando tenga alguna duda, póngase en contacto con el vendedor de Electones autorizado por Yamaha. La tensión de alimentación está impresa en la placa de características.



- 4. Medio ambiente:** Su Electone no deberá ser instalado en un lugar donde la caja pueda quedar expuesta a la luz solar directa ni a corrientes de aire que tengan niveles altos de humedad o calor. Este tipo de instalación puede causar la oxidación de los contactos, la separación de las uniones de la caja, y problemas con el acabado de la unidad.
- 5. Productos de vinilo:** No coloque productos de vinilo (es decir, auriculares, tapetes de vinilo, etc.) sobre las superficies del acabado de su Electone, ni utilice materiales de polivinilo para cubrir la unidad durante un largo período de tiempo, ya que puede producirse una reacción química entre los productos químicos del acabado y los contenidos en los productos polivinílicos, con lo que el acabado se desfigurará de forma irreversible.
- 6. Tapa superior (MC-600):** La tapa superior no ha sido diseñada para soportar objetos decorativos ni para resistir presiones sustanciales. No permita que nadie se siente, reclina, o suba a este conjunto.
- 7. Interferencia electromagnética (RFI):** Su Electone ha sido homologado con el certificado de que cumple todas las regulaciones aplicables. Sin embargo, si se instala en la inmediata proximidad de otros dispositivos electrónicos, puede producirse alguna forma de interferencia.

■ MANTENIMIENTO

- 1. SERVICIO:** Su Electone no contiene componentes que el usuario pueda reparar. En caso de problemas o averías, solicite solamente los servicios de técnicos cualificados.
- 2. INTEGRIDAD ESTRUCTURAL DE LA BANQUETA:** Si nota algún movimiento o alguna sensación de "inestabilidad", compruebe inmediatamente su integridad estructural. No la utilice hasta asegurarse de que está en perfectas condiciones. La banqueta ha sido diseñada única y exclusivamente para sentarse. No se recomiendan otras aplicaciones.
- 3. ALIMENTACIÓN:** Cuando no utilice el Electone, desconecte siempre su alimentación.
- 4. LIMPIEZA/CUIDADOS**
 - A) EN GENERAL:** NO utilice productos químicos fuertes (es decir, alcohol, diluidor de pintura, etc.) ni limpiadores abrasivos en ninguna parte de su Electone.
 - B) TECLAS/PANEL DE CONTROL:** Cuando tenga que limpiar las teclas y los paneles de control de su Electone, utilice un paño suave tipo absorbente ligeramente humedecido en una solución muy diluida de jabón líquido y agua tibia.
 - C) CAJA/BANQUETA:** Limpie las partes de chapa de madera de su Electone con un paño ligeramente humedecido en un agente limpiador neutro. El agente limpiador seleccionado no deberá contener mucha cera ni otras sustancias que puedan producir "protuberancias" en la caja.

AVISO IMPORTANTE: Este producto ha sido probado y aprobado por laboratorios independientes de comprobación de seguridad a fin de que usted se encuentre seguro de que, si lo instala adecuadamente y lo utiliza en la forma normalmente acostumbrada, todos los riesgos previsibles han sido eliminados. NO modifique esta unidad ni encargue a otros que lo hagan a menos que el fabricante lo autorice expresamente. El rendimiento y/o las normas de seguridad pueden verse mermados. Las reclamaciones efectuadas bajo los términos expresados en la garantía pueden ser rechazadas si la unidad ha sido modificada. El título de garantía (violación de patente, etc.) no será defendido por el fabricante en la(s) área(s) relacionadas con la modificación. Las garantías implícitas pueden verse también afectadas.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Fenómeno	Causa y solución
Solamente se oye un sonido cuando se tocan dos notas en el teclado de pedales, o cuando las voces ajustables se utilizan por sí mismas.	Por razones prácticas, este Electone ha sido diseñado de forma que solamente podrá tocarse una nota cada vez con el teclado de pedales y con las voces ajustables. (Consulte la página 2.)
Después de seleccionar una voz para el teclado superior/inferior, y de ajustar su respectivo volumen, los sonidos seleccionados no se producen.	El botón correspondiente de la sección de conjunto está en OFF. Seleccione el control apropiado. (Consulte las páginas 3 y 5.)
La función de arpegios y acordes parece que no trabaja.	La función de arpegios y acordes está sincronizada con la sección de ritmos automáticos y controlada por ella, y por lo tanto, deberá estar activada para que trabaje esta función. (Consulte la página 6.)
Aunque el botón SUSTAIN o PLAYER VIBRATO está presionado (ON), no se obtiene el efecto correspondiente.	Los ajustes de sostenido y vibrato de organista deberán memorizarse en primer lugar en la sección apropiada del menú múltiple. (Consulte las páginas 26 y 27.)
Al separar la mano del teclado inferior, y sin pisar los pedales, cesa el ritmo y los sonidos de los teclados inferior y de pedales.	Cuando utilice la función de inicio sincronizado, el ritmo se parará cuando no utilice los teclados inferior y de pedales. Si usted desea que continúen los sonidos, active la función de memoria de bajos y acordes automáticos (Consulte la página 10.)
Al utilizar la función de un solo dedo, el acorde no cambia aunque se pulsen diferentes teclas.	Cuando el teclado inferior se toca en estilo legato, los acordes pueden no cambiar adecuadamente aunque se pulsen teclas diferentes. Para cambiar los acordes, usted deberá separar completamente sus dedos del teclado.
No se oyen sonidos de armonía aunque la sección de melodía en acorde está activada.	Cuando utilice la función de melodía en acorde, los sonidos de la armonía los suministrará la sección de combinación/orquesta del teclado superior. En el MC-600, podrán utilizarse también las voces de conjunto. Usted deberá seleccionar una voz de esta sección, ajustar el volumen, y activar tal sección en la de conjunto. (Consulte la página 12.)
Es imposible memorizar algunas funciones en la memoria de registros.	Las funciones siguientes no podrán memorizarse: ritmo automático, inicio, inicio sincronizado, preludio/colofón, interrupción, relleno, volumen principal, ni pedal de expresión. (Consulte la página 13.)
Algunas funciones no se memorizan como parte de los registros del programador de secuencias de acordes y el programador musical.	Las funciones siguientes no podrán memorizarse: ritmo automático, tempo, inicio, inicio sincronizado, interruptor de pedal, bajos y acordes automáticos, volumen principal, ni pedal de expresión. (Consulte las páginas 16 y 23.)
C.S.P. CLEAR/RECORD no puede ponerse en ON. M.P. RECORD no puede ponerse en ON.	El programador de secuencias de acordes y el programador musical están en el modo de reproducción. Para memorizar datos en estos programadores, estos botones deberán estar en OFF. (Consulte la página 16.)
Los acordes no se memorizan en el programador de secuencias de acordes.	Usted presionó el botón de duración después de separar sus dedos del teclado inferior. Para introducir datos de acordes en el programador de secuencias de acordes, deberá presionar el botón de duración manteniendo pulsado un acorde.
Durante la edición del programador de secuencias de acordes, los datos introducidos no se memorizan en la posición deseada.	Cuando inserte datos, presione siempre el botón INSERT en la posición del indicador de datos donde desee añadir los datos. (Consulte la página 18.)
Al presionar el botón INSERT durante la edición del programador de secuencias de acordes, suena el zumbador de aviso.	Esto sucede cuando la memoria del programador de secuencias de acordes está llena. Si todavía desea insertar datos, tendrá que hacer primero espacio para ellos borrando algunos de los existentes. (Consulte la página 18.)
La melodía no se reproduce en la forma en que fue ejecutada con el programador musical, o no se reproduce en absoluto con dicho programador.	El programador musical utilizó voces ajustables para la melodía grabada. Las voces ajustables son "monofónicas" (solamente podrá tocarse una nota cada vez). Cuando pulse más de una tecla, solamente sonará la nota más alta. Cuando no se oya melodía en absoluto, compruebe si las voces ajustables de la sección de conjunto están activadas (para el teclado superior). Además, ajuste el nivel del volumen a su gusto. (Consulte la página 22.)
Al reproducir un programa musical, no puede cambiarse el botón de bajos y acordes automáticos.	Cuando se esté reproduciendo un programa musical (M.P.), el modo de bajos y acordes automáticos será siempre igual que el utilizado durante la grabación. Por lo tanto no es posible cambiar los modos ni desactivarlos. (Consulte la página 24.)
Al reproducir un programa musical, el ritmo no se para después de haber cesado de tocar los acordes y la melodía.	Esto puede ocurrir si, cuando grabe cambios de registros, no para el ritmo inmediatamente después de finalizar la canción. (Consulte la página 23.)

ESPECIFICACIONES

***Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso.**

		MC-600	MC-400	MC-200
TECLADOS		UPPER: 44 TECLAS (f ~ c4), LOWER: 44 TECLAS (F ~ c3), PEDALS: 13 TECLAS (C ~ c)		
COMBINATION/ ORCHESTRA	UPPER	COMBI. 1-2-3-4-5, STRINGS, BRASS 1-2, REED 1-2, VOLUME	COMBI. 1-2-3-4, STRINGS, BRASS 1-2, REED, VOLUME	COMBI. 1-2-3, STRINGS, BRASS 1-2, VOLUME
	LOWER	COMBI. 1-2-3, STRINGS, BRASS 1-2, VOLUME		COMBI. 1-2, STRINGS, BRASS, VOLUME
ENSEMBLE VOICES	UPPER	STRINGS, VOCAL., VOLUME		
	LOWER	STRINGS, VOCAL, VOLUME		
SPECIAL PRESETS	UPPER/ LOWER	PIANO, ELECTRIC PIANO, HARPSICHORD, VIBRAPHONE, JAZZ GUITAR, BRASS, BANJO, PHASER, VOLUME	PIANO, ELECTRIC PIANO, HARPSICHORD, VIBRAPHONE, JAZZ GUITAR, BANJO, VOLUME	FLUTE, TROMBONE, TRUMPET, SAXOPHONE, PIANO, VIBRAPHONE, JAZZ GUITAR, HARPSICHORD, VOLUME
CUSTOM VOICES	UPPER/ LOWER	FLUTE, TROMBONE, COSMIC, TRUMPET, VIOLIN, SAXOPHONE, VOLUME	FLUTE, TROMBONE, TRUMPET, SAXOPHONE, VOLUME	
ARPEGGIO CHORD	LOWER	1-2-3-4-5-6-7-8, VOLUME	1-2-3 4-5-6, VOLUME	1-2-3-4, VOLUME
ENSEMBLE	UPPER	COMBI. ORCHES., ENSEMBLE VOICES, SPECIAL PRESETS, CUSTOM VOICES	COMBI. ORCHES., SPECIAL PRESETS, CUSTOM VOICES	COMBI. ORCHES., CUSTOM SPECIAL
	LOWER	COMBI. ORCHES., ENSEMBLE VOICES, SPECIAL PRESETS, CUSTOM VOICES, ARPEGGIO CHORD	COMBI. ORCHES., SPECIAL PRESETS, CUSTOM VOICES, ARPEGGIO CHORD	COMBI. ORCHES., CUSTOM SPECIAL, ARPEGGIO CHORD
CUSTOM VOICES	PEDALS	BASS 1-2, CONTRA BASS, ELECTRIC BASS 1-2, TUBA, VOLUME	BASS 1-2, ELECTRIC BASS, CONTRA BASS, VOLUME	
EFFECTOS	TREMOLO SYMPHONIC	TREMOLO=CHORUS, TREMOLO, UPPER COMBI. ORCHES., LOWER COMBI. ORCHES., SYMPHONIC=CELESTE, SYMPHONIC, UPPER COMBI. ORCHES., LOWER COMBI. ORCHES.	TREMOLO/SYMPHONIC=TREMOLO, SYMPHONIC, UPPER COMBI. ORCHES., LOWER COMBI. ORCHES.	
	REVERB	REVERB		
	PLAYER VIBRATO	CUSTOM, UPPER, LOWER		
	SUSTAIN	UPPER, LOWER, PEDALS		
AUTO RHYTHM	PATRONES	MARCH, TANGO, WALTZ 1-2, BALLAD, SWING, BOSSANOVA, SAMBA, LATIN, LATIN ROCK, SLOW ROCK, BOUNCE, 8 BEAT 1-2, DISCO, 16 BEAT		
	CONTROLES	TEMPO, LÁMPARA DE TEMPO, BALANCE (MC-600-MC-400), VOLUME, START, SYNCHRO START, INTRO. ENDING, BREAK, FILL IN, ENDING VARI., EXTRA PERCUSSION, FILL IN MODE, FILL IN VARI.		
	FOOT SWITCH	RHYTHM FILL IN, RHYTHM BREAK, RHYTHM STOP, (ENDING)		
AUTO BASS CHORD		SINGLE FINGER, FINGERED CHORD, CUSTOM A.B.C., MEMORY		
MELODY ON CHORD		1-2		
REGISTRATION MEMORY		1-2-3-4-5-6-7-8, CANCEL, MEMORY		1-2-3-4-5-6, CANCEL, MEMORY
C.S.P. & M.P.		C.S.P. PLAY, M.P. PLAY, INTRO. COUNT, REPEAT, C.S.P.=SONG 1-2-3-4, CHORD CANCEL		
MULTI MENU	REGISTRATION MENU	1-2-3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16		
	C.S.P.	CLEAR/RECORD, EDIT, ♪, ←, →, —+—, — —, — —, — —, ⌘, ☉, D.S., REGIST., DELETE, INSERT		
	M.P.	CLEAR, RECORD=MELODY, UPPER CUSTOM, PEDALS, CHORD, FINGERED CHORD, SINGLE FINGER, REGIST., PLAY=MELODY, CHORD, REGIST., CHORD COPY FROM C.S.P.=1-2-3-4, CONFIRM		
	VOICE MENU 1	PIPE ORGAN 1-2-3, COSMIC BRASS 1-2, WHISTLE, PAN FLUTE, OBOE, CLARINET, FLÜGEL HORN, HARMONICA, COSMIC 1-2-3, ORIGINAL VOICE, MENU ON		
	VOICE MENU 2	CELESTA, HARP, MARIMBA, ACOUSTIC GUITAR, ELECTRIC GUITAR, DISTORTION GUITAR, HAWAIIAN GUITAR, STEEL DRUM, TIMPANI, CLAVINET, COSMIC 1-2, CHIMES, WAVE, ORIGINAL VOICE, MENU ON		
	PLAYER VIBRATO	CUSTOM, UPPER COMBI./ORC., LOWER COMBI./ORC., DEPTH=0-1-2-3-4, DELAY (CUSTOM ONLY)=0-1-2-3-4		
	SUSTAIN	UPPER, LOWER, PEDALS, 0-1-2-3-4		
	TRANSPOSITION & PITCH	TRANSPOSITION=NORMAL.+.-.1-2-3-4-5-6, PITCH=NORMAL.↑↓		
	CASSETTE & PACK	REG./C.S.P./M.P.=TO CASSETTE, FROM CASSETTE REGISTRATION MEMORY 1—8=TO PACK, FROM PACK, ERROR, CONFIRM, C.S.P. SONG 1—4=TO PACK, FROM PACK, ERROR, CONFIRM		
CONTROLES PRINCIPALES		BALANCE (UPPER-LOWER), MASTER VOLOME, PEDAL DE EXPRESIÓN, INTERRUPTOR DE PEDAL, POWER		
TOMAS PARA ACCESORIOS		STEREO HEADPHONES, AUX. OUT LEFT-RIGHT, AUX. IN, EXP. IN, MIC. VOLUME, MIC., MIDI IN-OUT, TO CASSETTE, FROM CASSETTE	HEADPHONES, AUX. OUT, AUX. IN, EXP. IN, MIC. VOLUME, MIC., MIDI IN-OUT, TO CASSETTE, FROM CASSETTE	HEADPHONES, AUX. OUT, AUX. IN, EXP. IN, MIC.VOLUME, MIC., TO CASSETTE FROM CASSETTE
AMPLIFICADORES		30W × 2		30W
ALTAVOCES		30-12-8cm, 20-5cm		30-8cm
DIMENSIONES		108.2(an) × 44.2(prf) × 89.6(al)cm		106.1(an) × 40.0(prf) × 88.6(al)cm
PESOS		57.2kg		50.5kg
				49.0kg

FCC INFORMATION (USA)

While the following statements are provided to comply with FCC Regulations in the United States, the corrective measures listed are applicable worldwide.

The digital series of Yamaha Electones™ use frequencies that appear in the radio frequency range, and if installed in the immediate proximity of some types of audio or video devices within three meters (approximately ten feet), interference may occur.

This series of Yamaha Electones™ has been type-tested and found to comply with the specifications set for a class B computer in accordance with those specifications listed in sub-part J, part 15 of the FCC rules. These rules are designed to provide a reasonable measure of protection against such interference. However, this does not guarantee that interference will not occur.

If your Electone™ should be suspected of causing interference with other electronic devices, verification can be made by turning your Electone™ off and on. If the interference continues when your Electone™ is off, the Electone™ is not the source of the interference. If your Electone™ does appear to be the source of the interference you should try to correct the situation by using one or more of the following measures:

- Relocate either the Electone™ or the electronic device that is being affected by the interference.
- Utilize power outlets for the Electone™ and the device being affected that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits, or install a/c line filters.
- In the case of radio-TV interference, relocate the antenna or if the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to coaxial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact an authorized Yamaha Electone™ dealer for suggestions and/or corrective measures. If you can not locate an authorized Yamaha Electone™ dealer in your general area, please contact the Electone™ Service Department, Yamaha International, 6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, CA 90620, U.S.A.

If for any reason, you should need additional information relating to radio or TV interference, you may find a booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful: "How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems." This booklet, Stock #004-000-00345-4, is available from the U.S. Government Printing Office, Washington D.C. 20402.

